Rare Book Dept.
**Q.405.128
The Public Library of the City of Boston.

Bartolommeo dalli Sonetti.
Isolario. Venice, ca.1485.

The first printed book of sea charts with 48 woodcut charts for cruising the Aegean Sea. Shown is the chart and descriptive sonnet for the island Lesbos.

Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
Boston Public Library

http://archive.org/details/isolario00bart

[illegible]
May 7, [illegible]

Al Diuo Cinquecento cinque e diece
Tre cinq; a do Mil nulla tre e do vn cẽto
nulla. questa opra dar piu cha altri lecce

Al suon de le mie rime insime e basse
venga chiun per virtute si gubna
e cui lo suo desio volentier passe
Che lo debil stil mio sara lucerna
de quegli i qual sta Machina mõdana
desian che el studio suo chiaro discerna
La qual molto e admirabile e soprana
e vien da greci Cosmos appellata
che vol dir Mõdo che el latio el spiana
Del chui con veritate qui se trata
per sta opereta de vna parte bella
che il pelago de egeo vien nominata
Ne la qual si sapra per mia loquella
quante insule vi son picole e grande
et scogli et seche e citate e castella
Li luochi i quali le dolze aque spande
chome gia furno e come hora si troua
e qual venti contrastan le lor bande
Qual mure sono in piede e qual giu coua
tute precise a voi fia manifesto
ne vo che altri cha effeto sia mia proua
Chel non ce loco che io non agia pesto
e varghegiato de quanto chel gira
talor me lieto che io non son sta mesto
E veduto o anche ognuno in cui remira
tuti cholor che de queste Ciclade
e Sporade: saper tuto desira
Potrasi anchor veder come appellade
sun da gliãtiqui: e chomo hora se chiama
e da cui suno et e signorizade
Et qual di quelle son degne di fama
et furon ancho. e qual de beni abunda
et qual anchor de esser secorse brama

36 d 2

Qual adora de gente e piu ioconda
et qual de done e pur tanto copiosa
che homini non a tanti che risponda
E pero dona ognuna e si gratiosa
de queste che ciascuno che iui ariua
a de secho restar lalma desiora
Unde per questo mi conuen che scriua
che el mar dele syrene i potria dirsi
per in se auer tal suauitate diua
E chi auctor ne uolesi potria girsi
a quel gran fiume de eloquentia emena
che fece tanto in questo stilo vdirsi
Dicea cantando io sum dolce serena
che marinari in questo mar dismago
tanto son de dolceçça a sentir piena
O da ciascaun de gentileça vagho
mie rime: e mira che vedra quanto ordo
an ste insulete in sto profundo lago
Et aueriti anchor qualche aricordo
de queli i quali son degni de fede
che audir ciaschaun de lor nō son sta sordo
Il primo e quel che oue il sol tace sede
nel gran diserto: ⁊ aiuto cholui
dai tre fieri animal che niente illede
Laltro fo quel che asa chea ogni altro e piui
veder gia volse: e il ciner vargeçando
viuo al caldo vuulcan trabuco giui
Poi quel dionisio che scripse cantando
de situ orbis cum tal melodia
che al ciel va ãchor sua fama arinsonando
E sequitato o ancho il trogio e la via
de quel Ponponio mella tanto degno
che vn orpheo ꝑprio par cantando el sia
E linclito strabon con questi al segno
de chui si vede tanta fama sparta

che a recitarla a voi non agio ingegnio
E dialtri asai che sula bianca carta
descrito an de sto sito pontalmente
agio inquiriti per via lata z arta
Or per la gratia de lo omnipotente
de tuto lo vniuerso alto factore
che a prestato fauore a la mia mente
Adoperato lo desioro core
per me bon venitian bartholomio
da li soneti. ver compositore
E auendo el spirto prompto col desio
e chon lochio vedute ad vna aduna
e calchate col piede al voler mio
Con le mie proprie man picta o ciaschuna
e in sto picol volume le agio poste
chome a piaciuto a la bona fortuna
Con soi soneti in settantadoe poste
a honor de christo e de quei soi scolari
che pdico il suo nome in piani e in coste
Et a contemplation de marinari
et a piacere de tuti coloro
che legerano i mei bassi vulgari
Or incomenza il mio dolze lauoro
trouar Zerigo dicta chithareа
per lo principio de sto tenitoro
La qual per mezo sta a capo Malea
Sancto angelo e poi segue Zezericho
poi linsula de Candia alta e nomea
Scarpantho e poi che da questo me spico
ver Rodi prendo mia piaceuol via
che e forte asa piu degno che io nō dico

Poi trouo Charchi apresso a Limonia.
la Piscopia con Nisari pasando
vado a drito camino a Stampalia
E poi me parto questa star lasando
a Namphyo agiungio e sancta Erini po
ver Sicandro pian pian vo nauicando
Policandro e vicino e alui mi vo
e Sicno trouo partito da lui
a Milo vado che qui piu non sto
Sifano trouo e Serfino ambi dui
a Fermenia mi vado discorendo
nequi mi resto per vederne piui
Zya vego z Andre e Tine vo giungendo
Michone trapasando e le famose
Sdiles de cui va tanto ogniun legendo
De Leuita e Zinara so copiose
mie pronte vele a nauicar in freta
che de Lero veder sono desiose
Pactamos gionge mia leue barcheta
e Sio trapasa e a Metelin ariua
e a Negroponte sic gionta soleta
Legina varcha non de voglia priua
scorendo per le Sidre e per mar dargo
come colei che fatica non schiua
E nauicando per quel ampio margo
gionta e di nouo per prospero vento
al loco doue pria mose il suo cargo
Ma il gia stancho nochier no ancho cōtēto
vol del profundo Egeo far sua partita
come quel huom che da desio viē spēto
E pel tranquillo mar le uelle gita
al leuissimo vento nauicando
con la dolce barcheta sua polita
E va per li chiare vnde caualcando
come fortuna prospera lo scorge
fin che Cypro a veduto a suo comando
E qui per longo afano il fero sorge

Periplus niſon nel qual ſe contiene
ſeſantaſete ogni inſula magiore
nouantaoto e poi che ſon minore
riposte in queſto egieo che le ſoſtiene
Si come el ciel che le ſtele ritiene
qual picole qual grande e qual migliore
cuſi ſon queſte e qualunque le ſcore
con il mar tranquilo de belta ripiene
Le miran tute la da prima vera
con iſuo ſcogli che ſon quatrocento
e piu ſeſantaoto che el non ſi erra
Le ſeche onde biſogna eſer atento
coperte e diſcoperte in mar e a terra
e ſaperle ſchiuar per ogni vento
Si ſono cento con quarantaſei
Che dir fa a marinar ſouente o mei

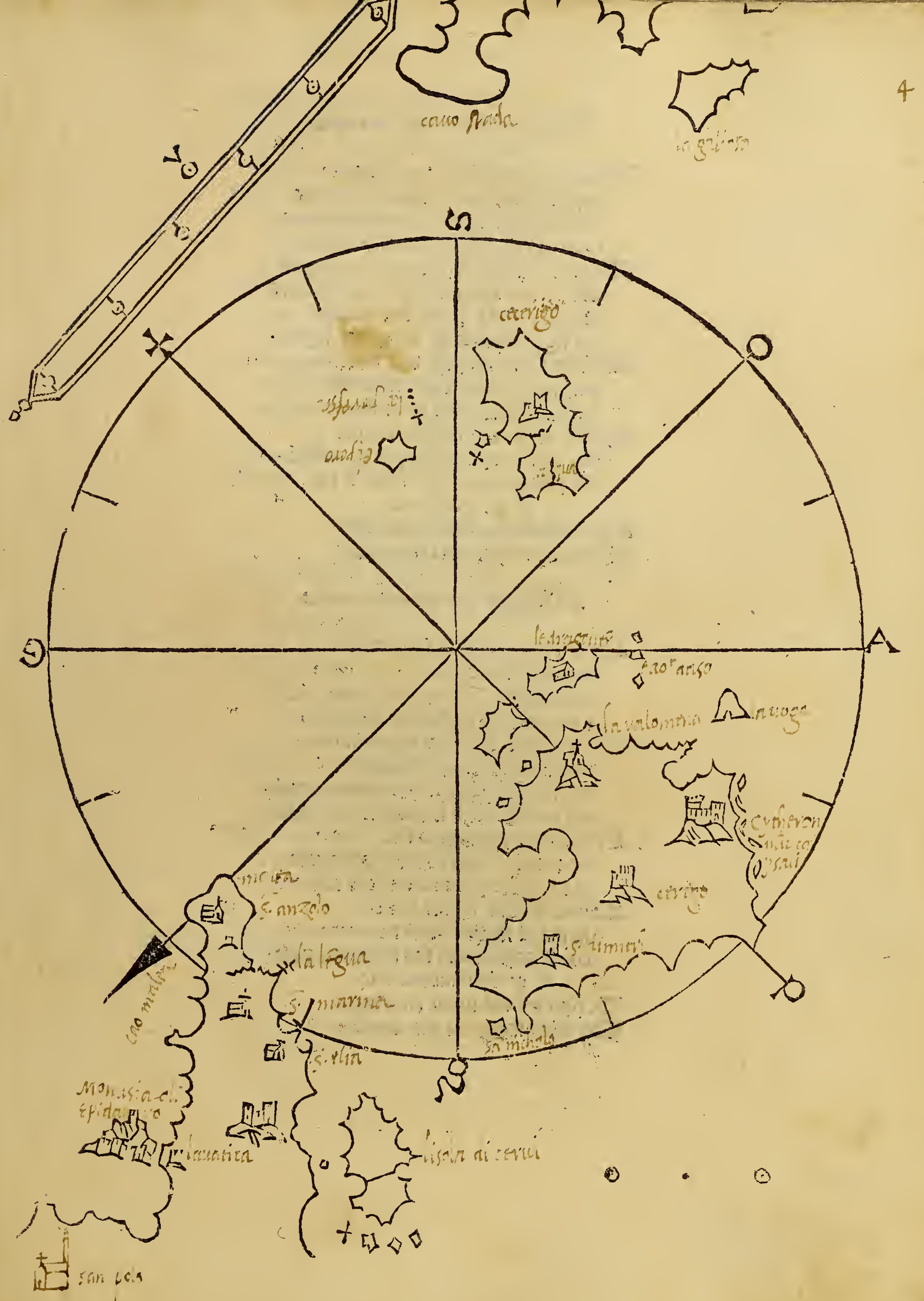
Per aprobar queſta opereta fata
per me bartolomeo da li ſonetti
intendo de monſtrar con veri effeti
quanto che londa egiea abia cerchatta
Et ſe ho piu volte ogninſula chalchatta
e porti e vale e ſcogli iſporchi e i netti
col boſolo per venti ho i capi retti
col ſtilo in charte ciaſchuna ſegnatta
Quindece volte intrireme ſon ſtatto
oſiciale e poi patrone in naue
merce di mei ſignor che onor ma fatto
Bis con el benbo e tre pexari me aue
ſopranzo longo e prima el bon donato
tre loredami ado viazi graue
Laltro fu piu ſuaue
Querini baxadona e barbarigo
Venire rimondo zorzi e mocenigo

S. per linsula de cerigo

Questa insula mia quindece lontana
verso il garbino da capo malea
fu dita antiquamente citharea
da venus che nel mar dita e diana
E molto montuoxa e poco piana
il castel citheron se vede in ea
doue fu celebrata questa dea
sol per gli antiqui eror da giente vana
In questa paris fiol de re priamo
rapite ellena e in troya meno via
per cui in le storie tanto mal legiamo
E volta circha da sesanta mia
tre chasteli abitati vi trouiamo
le dragonere da leuante istia
E do e daso e fia
La vogo in ostro intende quel che dicho
Che al prexente e chiamata cericho
E de linsula prima veramente
Del pelego de egeo verso el ponente

Per linsula de cecerigo

Se da cerigo parti e condurai
con la prora a siloco tua barcheta
per cercha trenta miglia e vninsuleta
che volta solo diece atrouerai
E poi da tramontana tu vederai
solo da lei scoperta vna valeta
con aqua et aponente a vna spiaceta
e ver siroco acao spati andarai
Pria daltri e per ianici po abitata
non alprexente e par ben la ruina
e vien da greci sichilo chiamata
E cecerigo da giente latina
e de axini saluatichi e adotata
cha ne la testa vna pietra si fina
Che schaza il mal chaduco e quel del fiaco
Fa presto parturir e la febre ancho
Sta inuerso grieco il poro e la porcsa
Fa che de note te guardi da esa


cauo spada
cerigo
S
O
A
P
T
G
la valomena
Cytheron
s. anzelo
s. marina
s. elia
san michele
isola ai cervi
san pelo

S. primo per linsula de candia

Linsula del gran ioue tanto degna
laqual si siede vasta immezo il mare
con il monte ideo e cento cita apare
in lei gia grande et vberima regna
Daquesta elicor degno par che vegna
ma de suo antiqui nomi uuo tractare
dice che creta seebe anominare
dal fiol de nembrot tal nome tegna
Dosides scriue che ifu dita creti
per vna ninpha desperides sia
e anasimandro dal re di coreti
Et altri dal terren quel nome pia
ma chrate ephilistide par che meti
che prima aerea e poi crete si sia
E ala voglia mia
Chi macharia gli dise nona erato
Beata e adir per laria tenperato

S. secundo per linsula de candia

Quiui regno saturno sapientisimo
fiolo de vriano che vol dir cielo
chastampar li moneta fu primo elo
e in coltiuare e seminar doctisimo
Ebe fra ialtri vn figliol crudelissimo
ioue nutrito in ida fanticelo
per rea sua matre e poi cresuto quelo
del regno chazo il patre si fortisimo
Et auido de gloria feze fare
de molti templi e molte bone cose
ma il padre prima e lui se fe adorare
La tonba doue iaze le sua ose
se pol al monte iupiter trouare
con le pigrama in sua speloncha pose
E credo il monte fose
Deriuo dal suo nome ela standia
Con lui fa segno ala cita chandia

Terzo soneto per crete

Circha seicento mia questa si zira
e per longeza e leuante e ponente
e ostro e tramontana ditamente
e la sua trauersia chi ben la mira
E chi sesanta o pocho piu omen tira
doue e piu larga al mezo se consente
icrapoli sie in verso de loriente
tuto disfato in terra se remira
E doue fu metalia e gran ruina
tanti musaichi edeficij se vede
e de letera grecha che in latina
Dice lauate il capo e monda il pede
poi entrarai in sta cara diuina
ma qui la mano a locidente rede
Doue chadisio siede
E doue plinio chruimetopon dice
Che gia fu chisamopoli felice

Quarto soneto per crete

Chaposspati si e adesso nominato
poi la chania che gia dita chidonia
circhon pathomacrion apolonia
palaserne emileto par disfato
Lebena e tante potria auer contato
disfate per methelo e quasi omnia
e titoliuio si te nara il quonia
per auer marcoantonio vendicato
Degli cretensi chel rumpete in mare
retemo e poi che fu dito erethina
et altamura al chersoneso apare
E poi cholopisopoli et istrina
chandichun dita candia vedi stare
degna da tramontana a la marina
E de questa regina
De tute laltre che in stinsula stano
Bicorna milopotamo e quante ano

Quinto soneto per crete

Questinsula e quasi intorniata
tuta de monti e da molti casteli
e deui ferandopoli in fra queli
che fu da li giganti gia abitata
E poi settia che arente il mar sachata
monte samonio da leuante eteli
in questa ne gran caldi ne gran geli
e de da quatro mari circondata
Da luna parte il libicho la sferzia
ionio quando eollo vol da laltra bate
legipcio si gli tocha poi la terzia
Lachaico fa a la quarta sue derate
ma quiui non bixogna star in erzia
e drizo in ver lochaxo mie pedate
Che sono gia ariuate
Doue e la sitti sul dictineo monte
Ne laltro ti sara piu cose conte

Sexto soneto per crete

La siti e vn campo sopra il monte dito
mia dicxedoto grande da pastura
poi verso lostro e mesarea pianura
magna che par al mezo del suo sito
La gran cita gortina e quiui drito
minos regno gia dentro a le sue mure
la qual fu capo adeso sie in basura
per quel cho visto e come itrouo scrito
Tante colone e idoli se vede
e doue fu vn castel chauea conduti
da quare la cita como se cede
poco lutan de qui io azo veduti
I lochi el monte doue e laberinto
che staua il minotauro e tante cose
e chel fiol de egieo si lebe extinto
Per chui tal nome a questo mar si pose
e a diece mia da quatro colli cinto
de ida il grande monte veder puose
Cha ne la sumita vno edificio
Doue saturno facea sacrificio

S. septimo per linsula de candia

Al pe de ida sie gnosia ruinata
e apetrapoli c poi quaranta mia
in questo spazio asai dir se potria
ma laso e de romani qui se trata
Che ano costumi e lingua canbiata
si cherchuladi orsini par che sia
e chortazi saturni questi sia
collonesi cholluni e sua carata
Romolli in elladi adeso e canbiati
e imellesini fu vespexiani
e i scordili fu de chara aglati
e vasti si vien diti a i papiani
Edaltri in certe valle ver ponente
che par chalalto monte leuecha apresi
dal quale amolti fiumi disendente
Poi vedi gran valure con cipresi
tanti che adirlo mi stupe lamente
ede ala parte dostro anchor piu spesi
E fano in candia tanti lauor degni
Che van per tuto il mondo de tal legni

S. octauo per linsula de candia

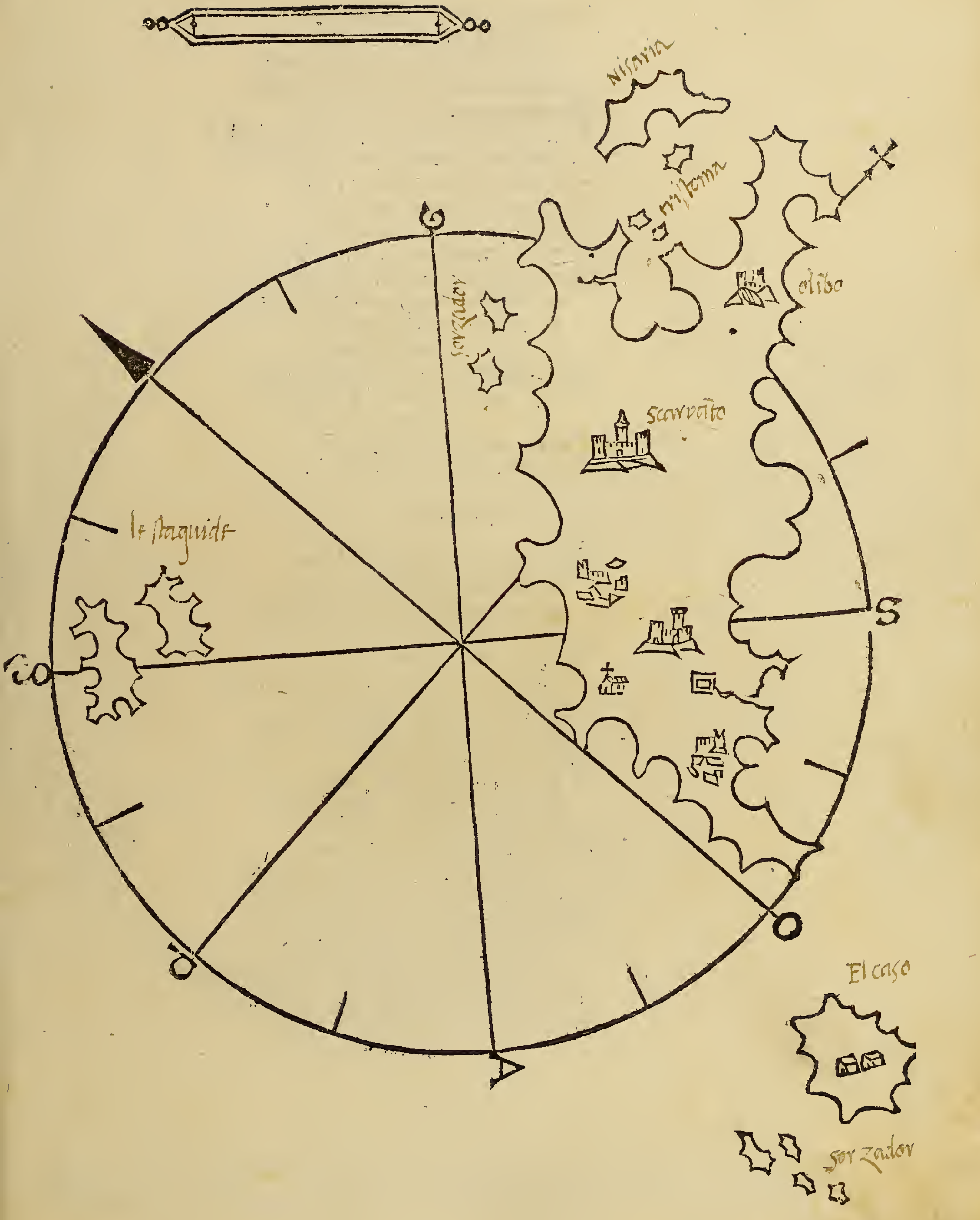
Chi potria mai tante cose narare
de linsula de crete adir il vero
che quanto piu la cercho eso pensiero
tanto piu trouo cosse da contare
Ma in fin de sto sonero iuo lasare
drizando in altra parte il mio sentiero
e in torno scorero presto e ligiero
per certi lochi che mancha atratare
Cheelaltra cristiana e i farioni
e paleo chastro el scoio de lulachi
con linsulete dite i gaideroni
Igozi alargo c poi porto lutrachi
canbrura turluru la suda e boni
attali e la fraschia se ben teatachi
Chalisumera nachi
Chalos e spina longa e cholochita
Suarte da luouo e san zane teaita

dia ditta
Standia
el porsimadi
S. zuane
spina lõga
luouo
Gaideron
cavo samonio ditto salamõ
merina

A
Igozi possi passar di mezo
paralio
capsira
luvraci
la spachia
leuca
ida
iupiter
galiola
S. pole
Retimo
suda porto
colfo de la suda
cao dela melecha
el turluru
il cisamo
cao spada oli metopo
milopotamo
la fraschia
Candia
P

Per scarpanto

Dito de la grande insula de crete
de scarpanto narar si me conuiene
che antiquamente fu dita palene
per che vn fiol de tithan quiui stete
Carpos in greco fruto il latin mete
e chi salamon lasa e ingrieco tiene
la proda in mia sesanta aquesta viene
ma in prima el chaso asto camin vedete
Questa zinque chastelli in lei auia
de iquali tre abitati ancora na
e volze cercha da setanta mia
Porto tristoma ver leuante ista
e deui olinbo e linsula saria
con quei scoglieti che tre boche fa
Nutrise palas qua
E prometeo de grande inzegno naque
Che de crea far linmago prima piaque
E questo non se taque
A chi volese tor moliere aproua
Si fata vsanza a stinsula se troua


Nisaria
nisſerma
elibo
sor Zador
scarpãto
le staguide
G
S
O
A
El caso
sor Zador

Per rodi

Il vas de elecione a questa scriue
e suoi abitanti diti i collocensi
che ale terene cosse lor non pensi
ma che ami le superne sancte ediue
In questa son le belle roxe estiue
che col suo degno odor conforta isensi
per chui tal nome aquestinsula tiensi
da roxe rodi in greco se deriue
La sua citate antiqua gia fu albergo
asignor molti de lasia minore
dita adeso turchia et vase atergo
Perche la fu piu nobile e magiore
ma iteramoti in parte te dico ergo
a exinanide sue superbe tore
E sapi tu lectore
Che deleteuel come chaltra che sia
E volze vn.C.e.vn..L.e.iiij.mia
E gia ditta si fia
Onbira dria arabiria et gialiso
Antiquamente per dartene auiso

Per rodi

Uerso greco e garbino se distende
aguixa duno scudo quaxi fata
piana in septentrione a lostro rata
molti chastelli in lei si se comprende
Prima lindo fortissimo cħ asende
dal porto suo chaun scoglio nelintrata
vasilicha con altri e ruinata
ma chatauia abitata eser se intende
Aganea da rustici et palacia
poi ve monte silerno el suo castello
doue fa nostra doña amolti gratia
e la zita de rodi che vn zoiello
Lospital de san zuane da alozare
che a dal gran maistro ogni souegno
e tanti bei giardini intorno apare
Ma quel del paradixo si el piu degno
in questa prima fu larte del mare
chomo e de le suo croniche il contegno
E in questa ancor vn idol grande fue
Collos che in veder lonzi auea vertue

Asia minore
lesimit
iscoi et s. polo
Rodi
siterno
fraclino
lindo

De linsula de rodi laso qui
pero che altro chamin mio legno fa
e ponente e maistro par che va
per cercha trenta miglia o poco pi
Linsule de le simie trouo mi
fate cusi come tu vedi qua
il nome e dun che le signoriza
sime chiamato e puolli dir cosi.
Sima in greco et in latin vicino
si che per questo si potria chiamare
che aprouo il terren fermo el suo cõfino
Queste a vn forte castelo apreso il mare
doue se fa vn perfeto e degno vino
e dissato piu entro vnaltro apare
E pol queste girare
Da trenta mia e del viuer an modi
Con quei da terra ferma e quei da rodi

Per carchi elimonia

Se da le simie te vorai leuare
per andar quarta dostro in ver garbino
circa quaranta mia per tal camino
limonia e carchi tu potrai trouare
Che prima se hebe calista a nomare
de le qual gia igiganti ebe domino
e sono montagnose adir latino
ma fichi in copia se pol achatare
Inquesta e vna degna cossa nota
che quando i patri suo figlie marita
le zape e ibadili idano in dota
Per che mai se consumano inlor vita
san nicolo con sua mente diuota
ebe da dio sta gratia alor largita
Pero che esendo indita
Dal chamin stancho el aso il vechiarelo
Quei che zapaua el conduse al castello
Che da leuante il porto e sua clisia
E volta tuta zercha vinti mia

limonia
San Nicolo di
carchi
S
O

Per la piſcopia

Verſo il ſuaue zeſiro ſe inuia
per londa egiea la mia picola barca
e per poco camino pꝛeſto varcha
da linſula de charchi a piſcopia
La qual fu dita dilуſano pꝛia
che vol dir par a tuti la ſua marca
e per non laſar qui la mente charca
la volta tuta trentacinque mia
E da la ttamontana ſe dimoꝛa
el poꝛto la pianura e vn caſtello
ſan ſtefano chiamato che gli onoꝛa
Monte fondifluo da leuante apello
e da ponente il caſtel cuchaloꝛa
che da pouera giente abitatelo
Ma nota qui lectoꝛ degno e ſopꝛano
Che piſcopia vol dir guarda lontano

G
S
O
A

Per Nisari

Pur per ponente va mia nauicella
che se partita da gnarda lontano
e per che manchi al timonier lasano
la porta per sto mar basa la vella
E pel breue camino e gionta quella
a nisari o a carachi per certano
donde che fu a flaminio capitano
pronostichato sua victoria bella
Questinsula fia in mezo vn alto monte
che ne la sumita tal volta a foco
come a vulcano et a dal pe vna fonte
E de in vn pian vn lago in questo loco
doue suo gente a far solfere e pronte
et a cinque casteli e duo ne toco
per che glialtri val poco
Mandrachi e paleocastro i mior fia
Fa fichi asai. e volta vinti mia

Aspeso teramota. e aporti e strana
Verso ponente e lesindra e chirana

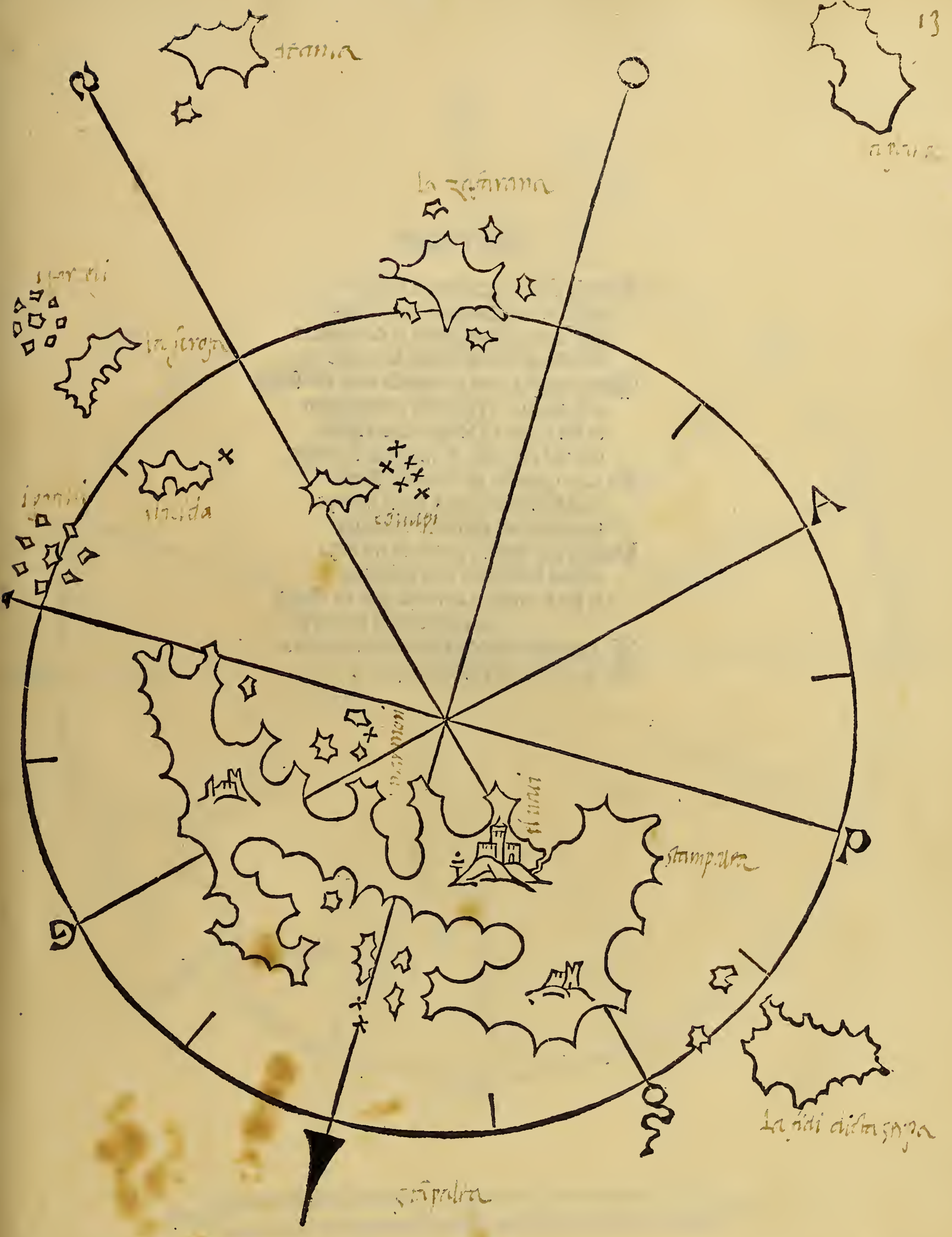
Nisari
mandradi
lezidra
cirana
S
O

Per stampalia

La mia trireme da nisar partita
e in verso locidente nauicando
circha cinquanta mia vien retrouando
linsula astipalea qui ve descrita
Questa ne i capi e larga in mezo strita
z se dintorno landarai circando
de molte peschaxon vera catando
si come tracta ouidio de la dita
Quasi per tuto estacij e porti esnelli
e stete vn tenpo gia desabitata
e parno le ruine di castelli
Poi fu da vno querini re abitata
el vathy solo e impie de tuti quelli
e fu gia degna e molto apresiata
E de la sua zirata
Mia otanta tre. e dintorno e arente
A molti schogli. e la erpa aponente

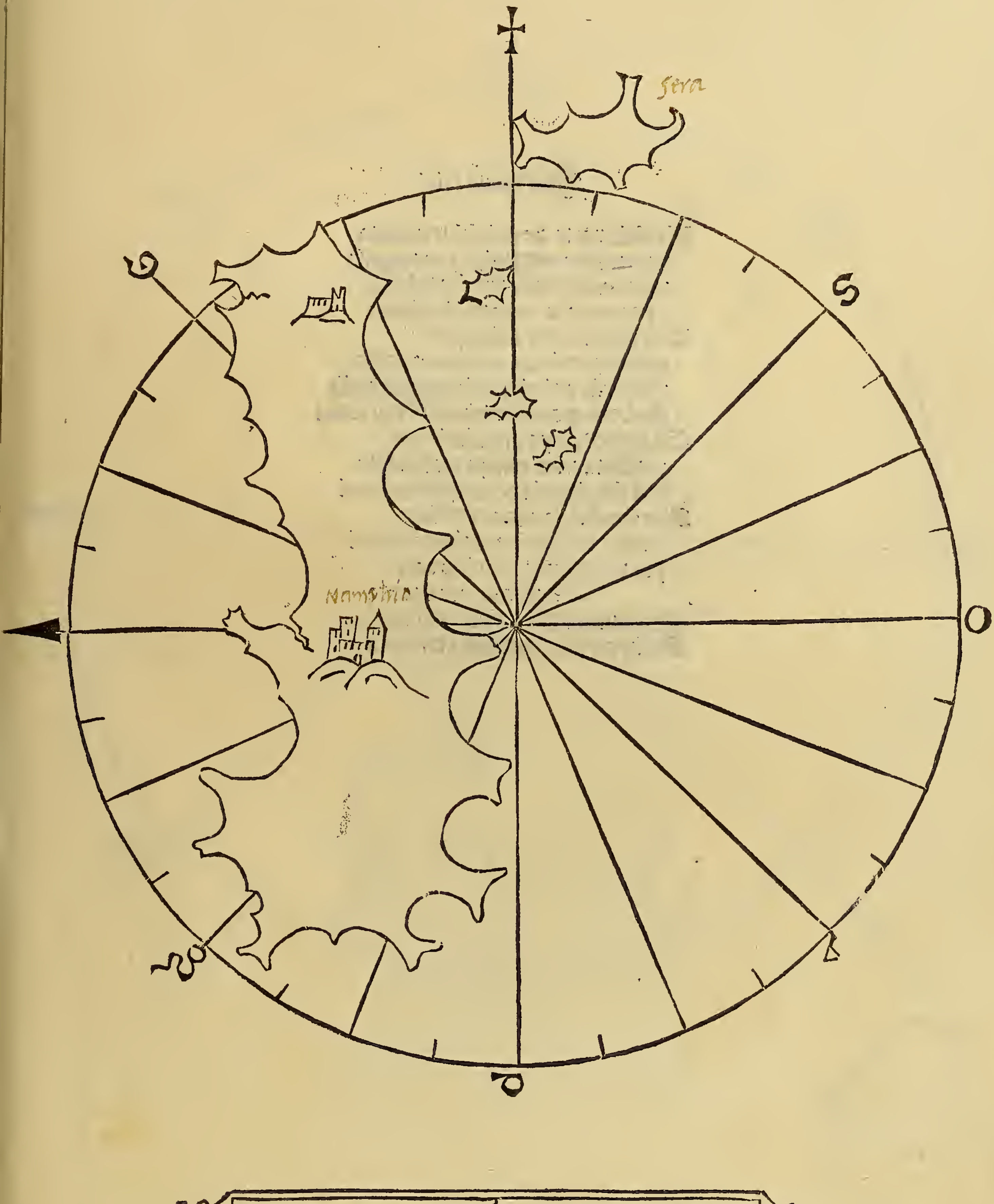
Per conupi e molte isolette.

Se lasi stampalia da tramontana
drizando ver meridie il tuo camino
troui conupi ale seche vecino
placida dita. biea con zafarana
Con cinque scogli. z poco piu lontana
vedi deonia appresso vn scogliolino
e poi mirando fra lostro el garbino
piu lonzi vedi lisuletta plana.
E inuerso di sirocho sta la scroua
con suo porceli. e bisogna aprir gliochi
chi asto camino de nocte se atroua
E non se fidi de pedoti siochi
che chi sta in porto. e bene non si moua
per fin che de oriente phebo scochi.


la zafarana

Per namphio

Echo linsula namphio qui presente
aphios veramente e piu coreto
che e vocabulo greco e con effeto
in latino vol dir senza serpente
Per che el teren de quella non consente
che animal venenoso e maledeto
in lei si viua e senza altro rispeto
chi vel portasse el moreria repente
In capo questa da leuante istaua
vna ben habitata e gran forteza
doue ipirati spesso se anidaua
Donde per quella gente mala ueza
li suoi habitanti si la ruinaua
e fene vnaltra al mezo piu in alteza
Stan con piu segureza
Tenta mia volge e non luntan da terra
Se vede iscogli e linsuleta gierra


G
S
O

Per sancta erini

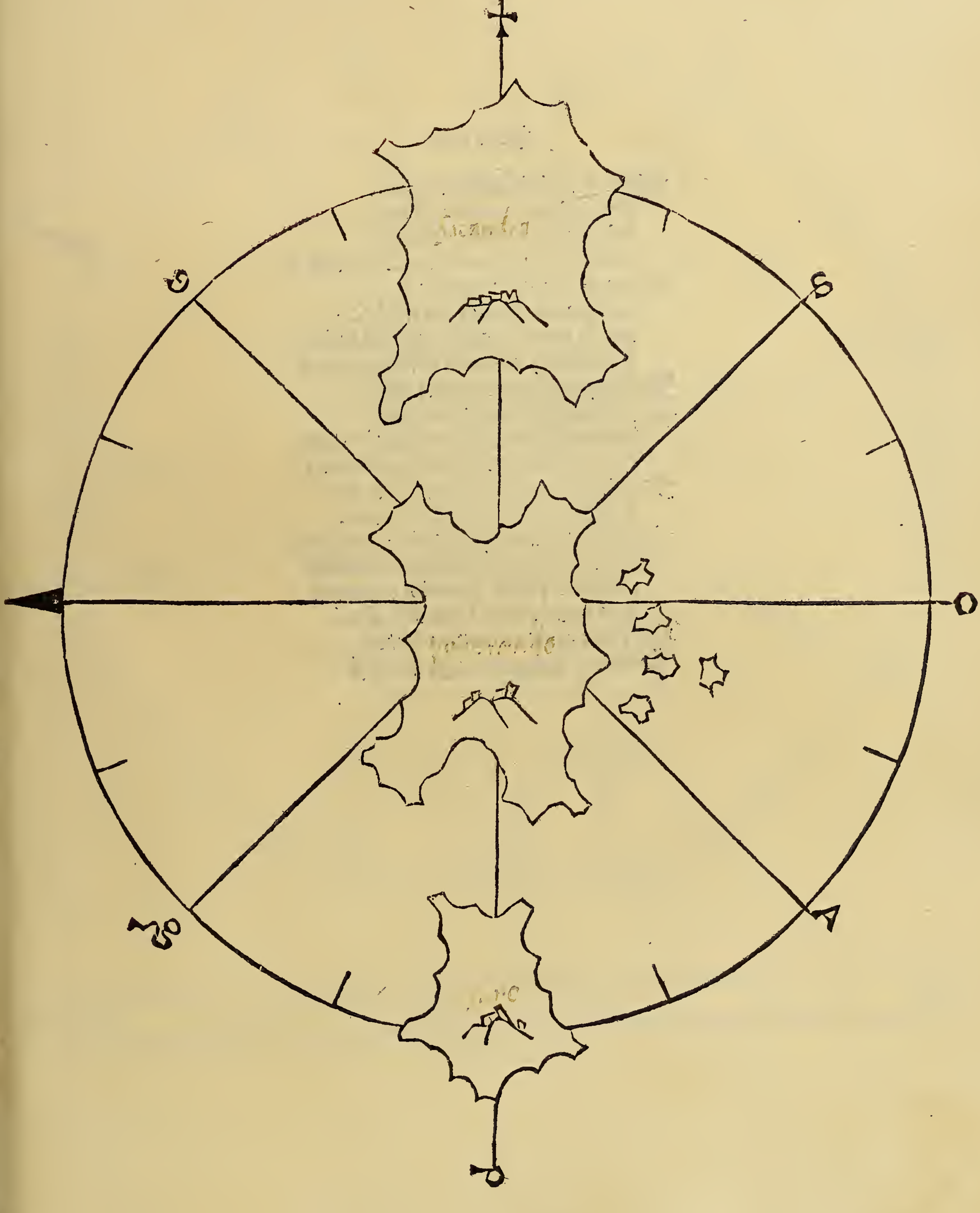
Verso la parte doue il sol tramonta
da nansio e vinti miglia apolegassa
da la qual thiresia par che se lassa
e par ancor le vene oue fu giunta
E da fileta fileterra asumpta
calista quando naque bona e grassa
fra queste poi vi aparse vna piu bassa
che hora apornisi e prima thia fu conta
E a nostro tempo e nata caimeni
ma santa erini e meza profundata
ben che abonda de melli edaltri beni
Alto el castelo e vna cita dissata
vedrai se a loccidente locchio meni
pur da romani titoliuio tracta
Mal porto e sua girata
Quaranta miglia e dieceocto lontana
Sta in verso de garbino la cristiana

Per sicandro e policantro

Policantro questa insula se chiama
tanto vol dir qual de homini citade
vedese le sue mure ruinade
che prima de vederle se ebbe brama
Adesso le de gente e porti grama
ben che vn remito vi stesse vna etade
e turchi pieni de maluasitade
si pose la sua grota a focho e fiama
Volendo da poi far la sua partita
aldi vna voce che cridaua forte
dicendo guai a vostra trista vita
A lom de dio vu hauete dato morte
e dal ciel vna spada se partita
ponendo ogniun di loro a male sorte
E partiti da questa in ver ponente
Millo e polonia troui chel glie arente.

Per sicandro e polcātro.s.

Sicandro vedouel derabitato
che in latino linsola di fichi
gia fo ben habitata crede mihi
perche se vede il suo castel ruinato
E per quel che in antiquis ho trouato
chel valente meleo de qui se spichi
con duo nauilli armati de suo amichi
per dar socorso a troya: et arriuato
Fra sdile ⁊ tine vn nembo gli assaltoe
si ruinoso chel mare gli somerse
che a sicandro costor ma piu tornoe
E fu prima caron che se disperse
perche le donne vedoue restoe
e po i corsari laltre cose aduerse
E pouera de porti. e in ver ponente
Policantro e sicno si gli sta arente


G
S
O
A

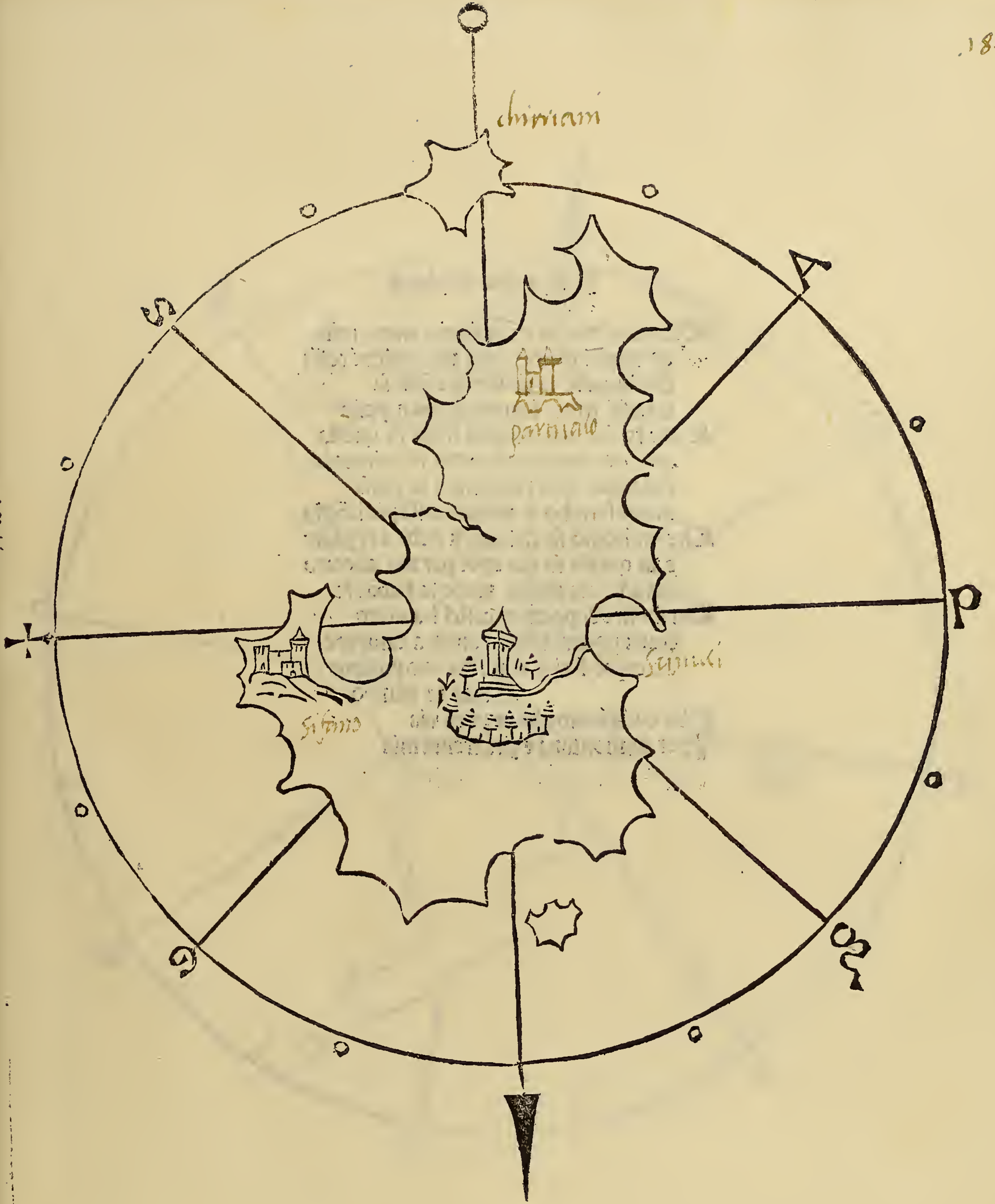
Per milo

Cibele dea gia in questa fu adora
che zephira aristotile gli dice
insula degna nobile e felice
chome altra che in legeo io abi troua
Emimalida e siphe fu noma
ma ricordar firenza qui me lice
che fu dona de milo e me vna vice
da mastro e calamita el suo porto ha
In el capo dil quale e terra piana
et vna torre caxe ⁊ vn castel
che miglia duo da quella sie lontana
e vn altro e verso greco piu de quel
Forte e sicuro. e poi il bagno e le riue
e abasso oue le done laua i panni
con quel terreno che biácha come neue
Qui si ebbe menesteo gliultimi affanni
o quante pietre de molin son quiui
e de done copiosa e melli e grani
Gira mia otanta ⁊ antimello vezi
Polino e largentara e gli altri lezi

G
S
O

Per linsula siphano

Questa insula si die ben cõmendare
perche lo eterno ⁊ immenso moctore
senza nisuna sisma ne altro errore
con catholica fe qui se'a ha adorare
Terropia siphano or si fa chiamare
e in mezo a vn bel giardino ⁊ vna torre
con degni fruti e laqua che al mar corre
ma montagnosa in la piu parte appare
El suo castello e da leuante.e nota
che a vn loco ditto schinussi a ponente
e a lhostro vn porto ⁊ vna cita rotta
Ditta parthijalo come si sente
dal schoglio chitriani poco rimotta
e pan fu qui adorato antiqua mente
E par fina al presente
La hymagine sua rotta in vna via
E volge tuta ben quaranta mia
E si farai partia
Da milo.e inuerso greco tu anderai
In men de trenta si la trouerai
E questo intenderai
Che molte donne qui viueno caste
Perche no an tanti viri che gli baste


S
A
P
G

Per linsula serphino

Dito che habian de siphano ancor resta
de serphino che e qui dir qualche cossa
che ben che la sia sterile e sassosa
da assai capre saluatiche vien pesta
E vna herba dita a serphi troui in questa
che a lo dolor de fiancho sie virtuosa
da la qual forsi tal nome i fu possa
ma da seripho e anchor cossa piu hõesta
Che vn homo fu che qui si hebe a regnare
e in questa fu gia apol per dio adorato
ma ad hora pocha zente la habitare
Da ihostro el porto el castel habitato
equei pouera mente anno a campare
de capre seche al sol che ano pigliato
E faco te auisato
Che da siphano a lui ce poca via
Per tramontana e zira trenta mia

Per linſula fermenia

Per legeo pur inuerſo el maiſtro ſcorre
il legno mio che gia gionto a termia
la qual ſi volgie cinquantatre mia
e vol vn poco qui lancora porre
Perche gli bagni ſuoi me aliegra il core
che paſſan quei da padua a voglia mia
e gioua molto ad ogni malatia
et io de cio ne ſon vn ver auctore
Glie mõtagnoſa eda leuãte a vn piano
con ſancto clini ⁊ in capo del dito
la terra e che termia dita ſi abiano
La quale gia trouoſi a mal partito
da turchi preſa e ſtete in grande affano
da poi rifata . e da ponente il ſito
E de porti fornito
A torre in mezo . e fiume che va in mare
Cerere e bacco e ſede an qui abundare

i bagni
porto

Per linſula zea

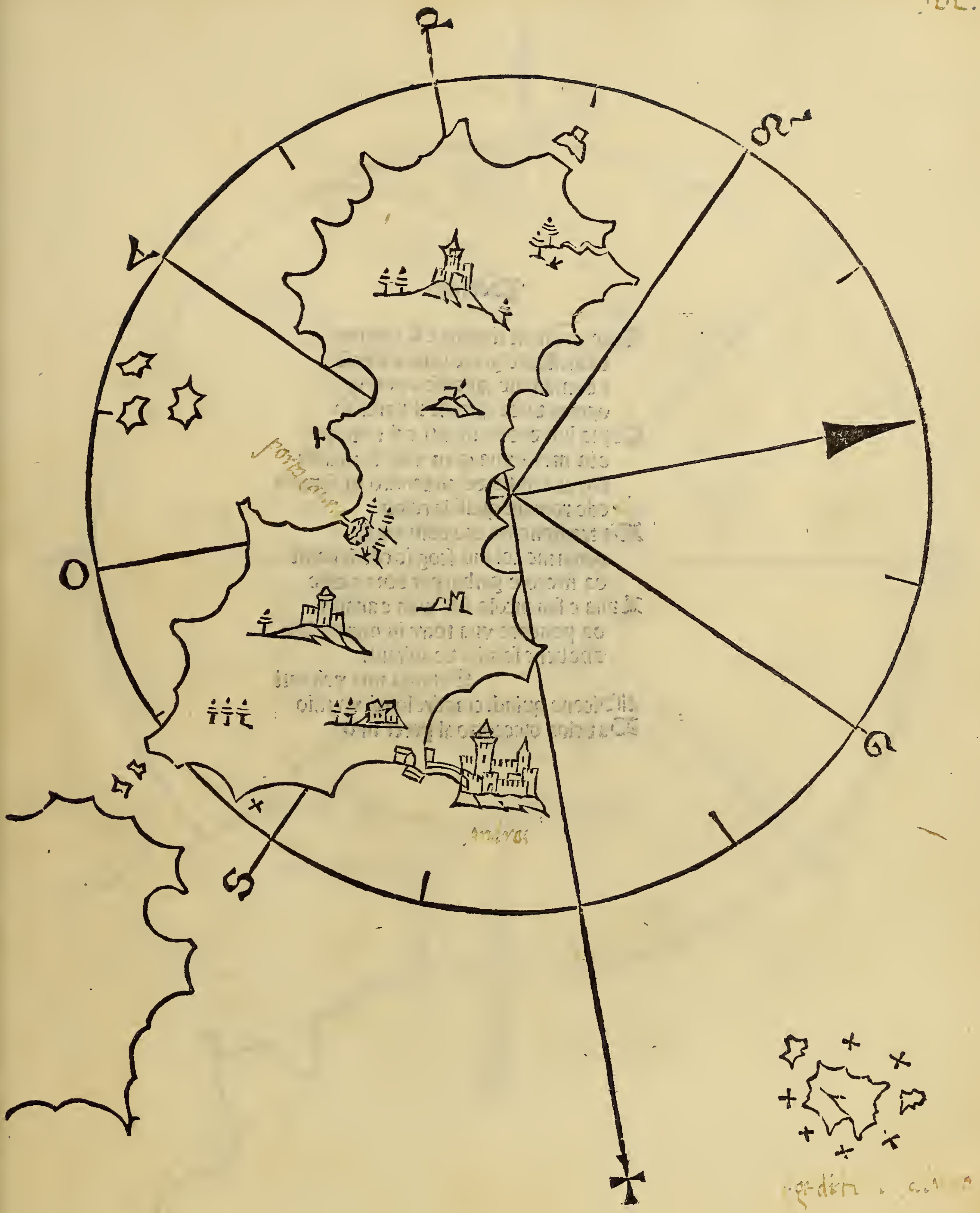
Linſula zea da zeo vien ricordata
figliol de febo chebe qui a regnare
ma del ſuo degno porto i vo tractare
che de verſo maiſtro e la ſua intrata
E de ſi fato che ogni grande armata
de naue e de galere in lui pol ſtare
chon aqua da fornirſe apreſſo il mare
ſina al caſtello vna pianura e fata
Con molte ſaluazine e nella dicta
ze vn fuime e chi in quel beue ſi vien mati
e poi retorna quando le padita
Quiui fu il gran pompeo buta da iſati
volendo verſo laſia far ſua gita
ma laſo lei per che de laltre trati
E per maiſtro la chati
Da fermenia partito in diece mia
E lei cinquanta intorno par che ſia

Per linsula de andre p̄mo

Andre sie insula grande e fructuosa
che prima fu cauro prenominata
da calimacho a tandro poi chiamata
altri nonagria e poi fu dita ydrossa
Per che le molto daque copiosa
el gran porto caurio da lhostro acata
E da leuante vna cita fundata
che gia fu degna nobile e famosa
E per vn degno ponte a lei se va
e in capo glie tre strate nel intrare
la ymago di mercurio qui si sta
E sopra i monti poi castei mirare
ruine e marmi in questa assai ve nha
e circa mia nonanta puol girare
E ben diece mia appare
Luntana da euboea quella boca
Che ditta silopha che i legni in boca
Et anchor qui se toca
De laqua de ostedoxia che par vino
Ogni anno el primo di de genar fino

Secondo

Pur de andre in questi metri anchor diro
che fu signoregiata da re Nio
quando larmata greca fu al caurio
che sue bianche columbe gli furo
Si che per questo molto se adiro
e con biasteme quei si maledio
sene vendeta. e poi regno vn so fio
da cui tal nome a questa se aquiro
Quei duo schoglieti che nel mezo appare
fra lor si puol passar perche son net
el caloiero vedi in alto mare
Non gia bon vechio ma da tristi effeti
e fesse antiquamente ege chiamare
che vol dir capra e par quasi capreti
E plinio par che meti
Che da questo ege il mar egeo de prima
Auesse il nome ⁊ e da farni stima



Per tine

Tine qucsta si chiama e si chiamo
da aristotile greco prima idrosa
e demostene gli disse ophiosa
ognun di lor gli disse il parer so
Sopra lun di duo monti e il castel po
e in mezo vna gran vale fructuosa
che al tempo de alexandro fu famosa
ede romani quasi la ruino
Da tramontana ecolobitra vale
panarmo col suo scoglio eda leuanti
da siroco e garbin per bora a calle
Luna e san nicolo san zuan e auanti
da ponente vna torre in monte sale
⁊ he bene fornita de abitanti
Setanta mia voltanti
Micone quindeci andre lonzi vn mio
Da delos dieceotto al parer mio

pan darmo
Tine
San zane
San Nicolo
la colobrina
O
A
agua
le calogree
pane di andre

Per micone

Micone da vno re se nomino
e tal dice che non vene di la
ma che da micos la se deriua
che in greco vol dir longo dir ti uo
Nobil gia fu per tempo che passo
par che auesse edificij in quantita
Virgilio gia de questa fabula
dicendo che per mar gran tempo erro
Questa insula si volze trenta mia
e per ponente troui la marina
vn niuolo apresso vn porto par che sia
Ede vn castel che con questi confina
da lhostro fin ponente e scogli in via
e delos cinque mia gli sta vicina

Per le sdiles

Se licito me qui chiamar apollo
per obseruar il poetico stile
a dir de linsulete de le sdile
doue fu el templo suo supra dun collo
Le pur meglio laiuto che esser solo
supplico adunque lui cum sue fauille
dalcuna ispiri nel inzegno exile
per tal che come marsia non sia follo
Aristotile Plinio e il bon Virgilio
tratta di questa e chi gli dice ortigia
asteria cynthia e non pone in exilio
Delos zinetto pirpile e chi lagia
chi certa e midia dice in suo consilio
piu nobile che tutte e fata e fagia
E questo per mi se agia
Che lho vedute e non se scriue in vano
Colone ymago marmi e fonti che anno

Per le sdiles. f. 2.

Quiui vn gran tempo apollo fu adorato
con doni e sacrificii magni e degni
di diuersi paesi armati legni
venia et da nobil gente frequentato.
Chi virgine fanciulle hauea portato:
chi imagine de marmi et altri ingegni
al tempio suo monstrandosi benegni
per saup del futuro lo suo stato.
Quiui se dice che nacque diana
cinthia chiamata dalo cinthio monte:
apresso il quale iace vna fontana
Che quando cresce il nilo cresce il fonte
da cinthio in fuori tutta laltra e piana
et pirpile et orthigia sono conte
Et di tal nome assumpte
Luna da li coturni: o coturnice
Laltra da pir chel fuoco in greco dice.

Per le sdiles. f. 3.

Cinque vna: dicce laltra puo girare
duo scogli in mezo: e un miglio separate
di statii et porti assai bene adornate
et dicese che un tempo erro per mare
Poi in mezo del egeo lhebe a fermare
et son dalle cyclades circundate
souente da i poeti recordate
piu degne per apollo: et pel mercare
Se da lor parti: et vai verso oriente
fornoli et dragonisi trouerai
et piu verso il sirocho turbulente
patamos: lero: et lango vederai:
Et poi fra lui et lostro sta nicria
e inuerso mezo di pario se truoua
et milo inuer garbin per quella via
Sifano et sersi inuer ponente coua
et cosi sta termia et serna et cia
et andre et tine al maestrol a pruoua
Lemnos ver tramontana et sio ver griego
Per nicaria et samo a lui mi piego.

Delos
Bagno
cinthio
G
S
O
A
P

Per la suda

Questa insula si gli fu ditta hyera
che in greco vol dir vechia e poi fu dita
sucla. per che vna dona el nome inuita
che tenne a suo gouerno questa terra
Or per la suda il suo nome si afferra
ꝛ a vn castello supra vna salita
habitato da gente molto ardita
ma piu pouero e adesso che non era
E si a lhostro e sirocho guarderai
glie molti scogli e supra vno de quegli
son spiriti che chiama e fan gran lai
Questa si ha vn degno porto apresso degli
e se quanto la volgi cercherai
sonno mia trentacinque boni e begli
E se da lei te auelli
E in uer maistro drici la tua via
Trouerai sirna da dodeci mia

La suda dicta sira
sirna

Per pario

Prima platbea de poi minoa fu ditta
paros e pario ancor e nominata
de boni porti assai ben e adotata
con aque e fruti edogni ben fornita
Se il marmor nascie qui domine ita
che par da lonzi tutta neuigata
verso ponente par minoa dissata
il chiefalo da lhostro sta in salita
Ai scogli e forzador per mezo dello
ben habitato e poi da tramontana
sie il porto e laqua z ausa il be castello
Vedi i tre scogli e mermiga lontana
poi antipario e irochi apre o quello
il castel forte e alpie monte caprana
E tuta gira ci quantado mia
Verso oriente sie diece a nicsia

Antiparo

Per nicsia p̃mo

Nicsia tra le altre adesso e la piu degna
strongili plinio idice cioe ritonda
ouidio . dionysia perche abunda
de vini e belle donne. e sempre pregna
Fu dita nacso amorosa e benegna
e scicilia minor tanto e feconda
de blade che ali tempi in lei si inunda
che par che laltre apresso lei souegna
In questa siede ancor vna fontana
che facendo theseo sua ritornata
de crete arente lei lasso adriana
Poi bacho la hebe a cui fu consecrata
questa al suo tẽpio al scoglio nõ luntana
ede sua ymago al castel aterrata
Ede la sua girata
Miglia nonantacinqꝫ e inuer ponente
Ala terra el castelo el porto arente
E se tu poni mente
De verso greco e linsula stenosa
Gia fu habitata ⁊ e molto sassosa

Apollenos
Melatio
la fonte d Aariana
Il tepio di bacche

Per nicsia fo

In questa nacso re Pelleo vi stete
come si vede a delos la scriptura
nacsi apolinis dice la lectura
sua ymago el sacrificio che lor dete
Jo dico cio chio lho vedute e lette
leonida athinagoro athineum. dura
al senso gia. ma assai degna scultura
e fu colui che xerses si rumpete
Et assai cosse antique e degne sono
ma voglio ritornar a vuruuriti
doue le donne da il venereo dono
Tutti son piu securi e stan piu arditi
essendo in melathio che forte e bono
beati en chi per guerra in quel son iti
Qui son gratiosi siti
Apolonos vie ancor ⁊ aperato
E del liquor de baco e bon mercato

Leuante	Fra leuante e ſiroco vien chiamato
euro	euro come tu vedi il mezanino
Siroco	e infra loſtro el ſiroco a il ſuo confino
noto	noto che viene cuſi anominato
Oſtro	E poi infra loſtro e garbin e trouato
libonoto	libonoto che gliene a lor vecino
Garbin	e vedi in mezo el ponente el garbino
Aphrico	aphrico che infra quei ſi ſta notato
Ponente	Fra ponente e maiſtro troui argeſti
Argeſti	tra maiſtro e tramontana ſi ſe pone
Maiſtro	circio . come tu vedi in mezo a queſti
Circio	Aquilo e poi fra greco e ſetentrione
Tramontana	po fra greco e leuante cecia aſeſti
Aquilo	come ſe intende fati per raſone
Greco	E con deſcritione
cecias	Da grandi autori eglie vno piu vedere
Leuante	E gran virtute aſſai coſſe ſapere

Per multe insulete

Pira chiero raclia furno habitate
Son picole insulete: e ver ponenze
duo altre sono cheli stanno arente
che danimal saluatichi e carcate
Aride montagnose e segregate
poco luna da laltra poni mente
de boni porti nonne parlar niente
che quasi tute el il mar si le combate
De turchi ede corsari e sta casone
che queste e molte son cussi diserte
cum gran ruine e desabitatione
Cum poco circuito sun reperte
verso il garbino cum poche masone
de laltre che anno aute male offerte

G
pira
chiero
S
Racha
O
scinusa
A
P

Per nio

Partito che ſerai tu da nicſia
ver meȝo di conuienti nauicare
ſe voi de nio que linſula atrouare
che volge circha da quaranta mia
Nio o uer neo in greco par che ſia
nouo in latin o ȝouene in vulgare
e nios nauale puoſe interpꝛetare
piglia qual piace a la tua fantaſia
Queſta a la pte doſtro a vn degno poꝛto
doue le naue coꝛeno ſouente
e per foꝛtuna li pꝛende confoꝛto
E pur da quella parte ſta eminente
il ſuo caſtelo con poco di poꝛto
che ſempꝛe teme de pirata giente
E manda in pꝛimamente
Le vechie foꝛa a deſcopꝛire al piano
E poi lauoꝛa a parte il teren che ano

G
S
O
A

Per amorgo

Queſta inſula amorgo gia antiquamente
intendo che pantage fu chiamata
e par che la ſia aſſai ben cultiuata
e gira miglia otanta : o circa arente
In queſta tre caſtelli ſta al preſente
amorgo per el primo ſi ſe tratta
da cui linſula tutta e nominata
il ſecundo el hyali come ſi ſente
Caſtel plati ſi vien chiamato il terzo
ſe da gli ſuo habitanti intiſi bene
ma ſo chio nō fu qui marinar guerzo
Che la bandiera ſoto vento tiene
nel cercar de legeo non fu da ſcherzo
ma aſſai fatiche cum piaceri e pene
Da tramontana ſi ene
Porto calos:platos a lui vicino
Da nio ſie vinti mia verſo garbino

G
S
O
A
Amorgi
lyali
plati e

Per zinara ⁊ leuita

Seguendo il mio camin ſon ariuato
a do inſulette che poco luntano
luna ditta zinara per certano
leuita laltra che qui tho moſtrato
La qual ha vn porto ſan zorzi chiamato
verſo la parte doſtro in monte e piano
che le fuſſe habitate certe ſiano
per ruine e muſaichi ſa trouato
Adeſſo ſon diſerte e inhabitate
ſolo animal ſilueſtri in lor ſe atroua
e queſto adiuen per le giente pirate
Ma queſta coſſa per queſte ne noua
che ſono aſſai de laltre malmenate
da turchi e da corſar che in lor ſe acoua
Jo ne ho viſta la proua
A prender fuſte de turchi e corſari
E trouar dentro i poueri inſulari

G
S
O
A

Per el caloiero

Ancora qui tratar ſi mi conuiene
dun altiſſimo ſcoglio a mezo il mare
che panaiea ſi ſe fa nominare
altri il ſuo nome el caloiero tiene
Quiui ſi ſe ſoſtien fatica e pene
volendoſſe ala cima rampegare
che quaſi tute linſule mirare
ſi pol di ſopra lui tanto in alto ene
Ma pur certi caloieri gia iſtaua
dentro la chieſia che in la pianureta
⁊ cuſſi in alto ſempre idio pregaua
E ſupra queſto aueua vna barcheta
che cum inzegno ſuſo e giu calaua
e cuſſi a ſuo biſogni laueua retta
E gran tempo ſecreta
La tene e poi manco lor e li redi
Queſta in ver lhoſtro da lango tu dedi

Per linsula de lango

La nauicella mia verso oriente
si se ne va da leuita partita
per'el tranquillo mar tuta polita
⁊ e gionta a lango che e qui presente
Insula degna nobile e piacente
che choo ouer chea e altramentre dita
che vol dir pianto. pche quella in vita
lochio ad vn certo tēpo a esser plāgēte
Questa ala terra ferma sie vicina
il forzo e piana ⁊ a lostro a alti monti
doue par de castelli gran ruina
Quiui se vede ancor de molti fonti
e vua pianura granda e pelegrina
che ha in mezo solo duo colleti agionti
Doue par che desmonti
Nicastro fiume ditto ogi apodama
E son in questa ancor cosse di fama

fo Per lango

Preso al castello a peschiere e molini
tuti de marmi e multi dignitate
in sta Merope e granda suauitate
de canti de vceleti in soi giardini
Poi da leuante cercha quei confini
se vede o fu la principal citate
aramgia dita. ⁊ oue fu hypocrate
le stancie e glie edifici pelegrini
Da la parte de greco par che sia
il castel de san piero e tienlo i frieri
e da el calamo a questa en diece mia
Linsula capra e amezo quel sentieri
con tanti marmi che dir non potria
e ver lostro e el hyali che a dir bichieri
Fate questo pensieri
Che mia setantacinque volta e scorgie
Caprone al chrio e per tuto ben se sorze

G
S
O

Per el calamo

Vedi il calamo qui come la siede
che claro gli fu dita antiquamente
che vol dir cima cum monti eminente
che essendo sopra loro syo si vede
Ancora a questa un bon castello impiede
calamo dito in alto cum sue gente
unaltro sie dissato in oriente
che dito fu il vati:come si crede
Quivi in piano & in monte e gran ruina
e par molti edificij e ognun spianato
apresso un chiaro fonte de aqua fina
E de li passa uno fiume salato
la capra a cinq; miglia gli e vicina
el piu fino aloe qui sea trouato

Per linsula de lero

Lero si e montagnosa ⁊ ha vn castello
che e da leuante e sie ben habita
la note dentro per sua segurta
si stanno le sue gēte in guardia a quello
Da banda dostro eglie vn bon porticello
che lepida al presente si e chiama
doue gia fu vna nobile cita
apresso vna pianura in monticello
Verso ponente troui vn colfo dito
ferracho ⁊ vn castel deruinato
che de parthini fu questo tal sito
Questa mia trentaotto si a voltato
eda loe questo loco e fornito
da greco e tramontana e portigiato
De bon fruti e dotato
E de verso el maistro a molti scogli
Doue forzer si po pur che tu vogli

Per pactamos

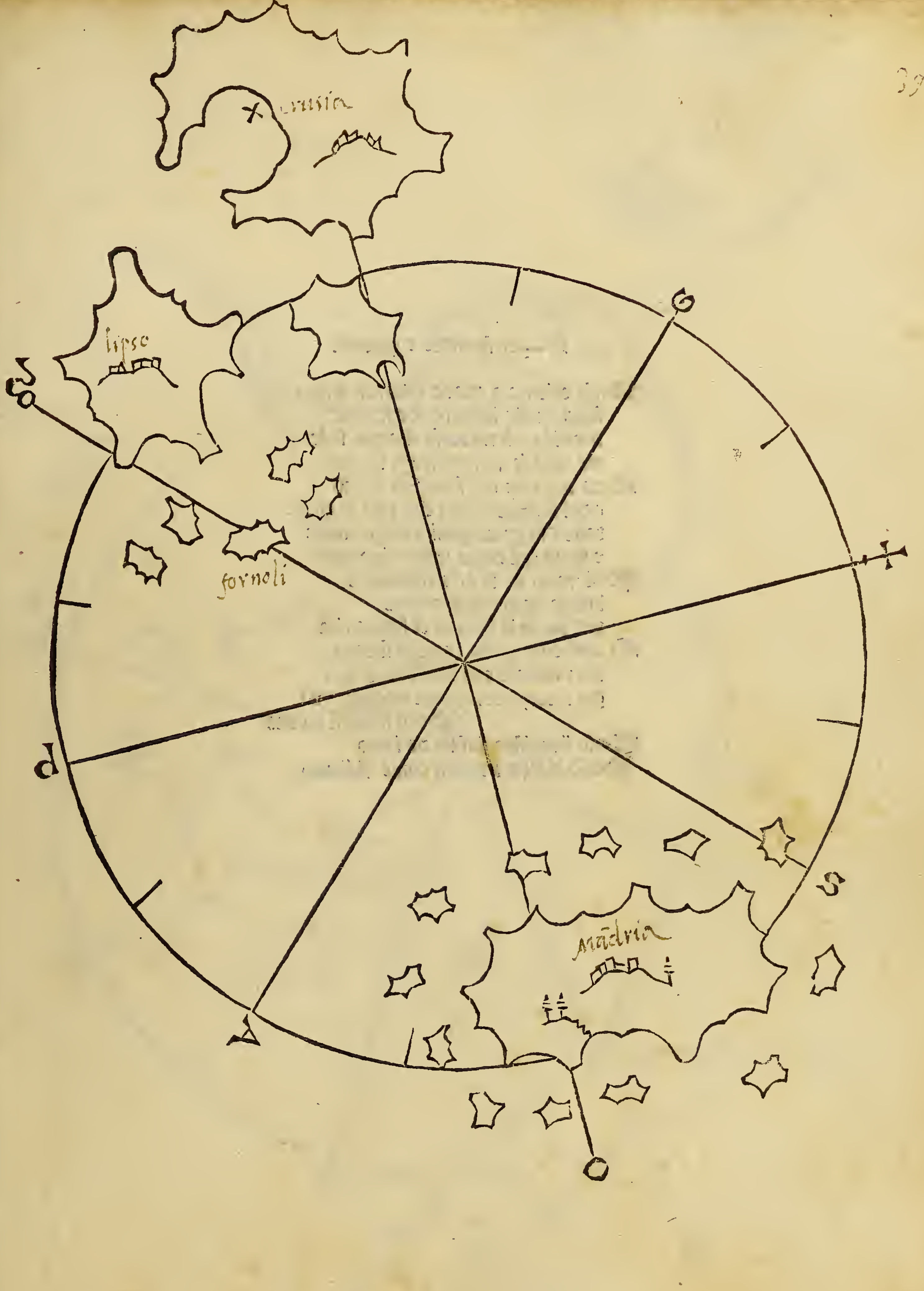
Partendomi da lero ver leuante
  pactamos trouo che e poco luntano
  doue limperator domitiano
  confino quel da le parole ſancte
San zuane euangeliſta quel che tante
  ſacre ſcritture fece con ſua mano
  trata in lapocalypſi el pro e danno
  noſtro.e de quelle non ſapian piu auãti
Dapoi che queſto imperator fu morto
  diſcipuli del ſancto euangeliſta
  qui fece vn tẽpio non luntan dal porto
Nel qual ſtanno caloieri che aquiſta
  da turchi aſſa elemoſyni e non torto
  & e qui de montagni vna gran viſta
    chi de cio fuſſe artiſta
Traria molti metali de ſue vene
E vinticinque mia queſta tiene

san Zuan d palamo

Per dipſo cruſia e gli forni

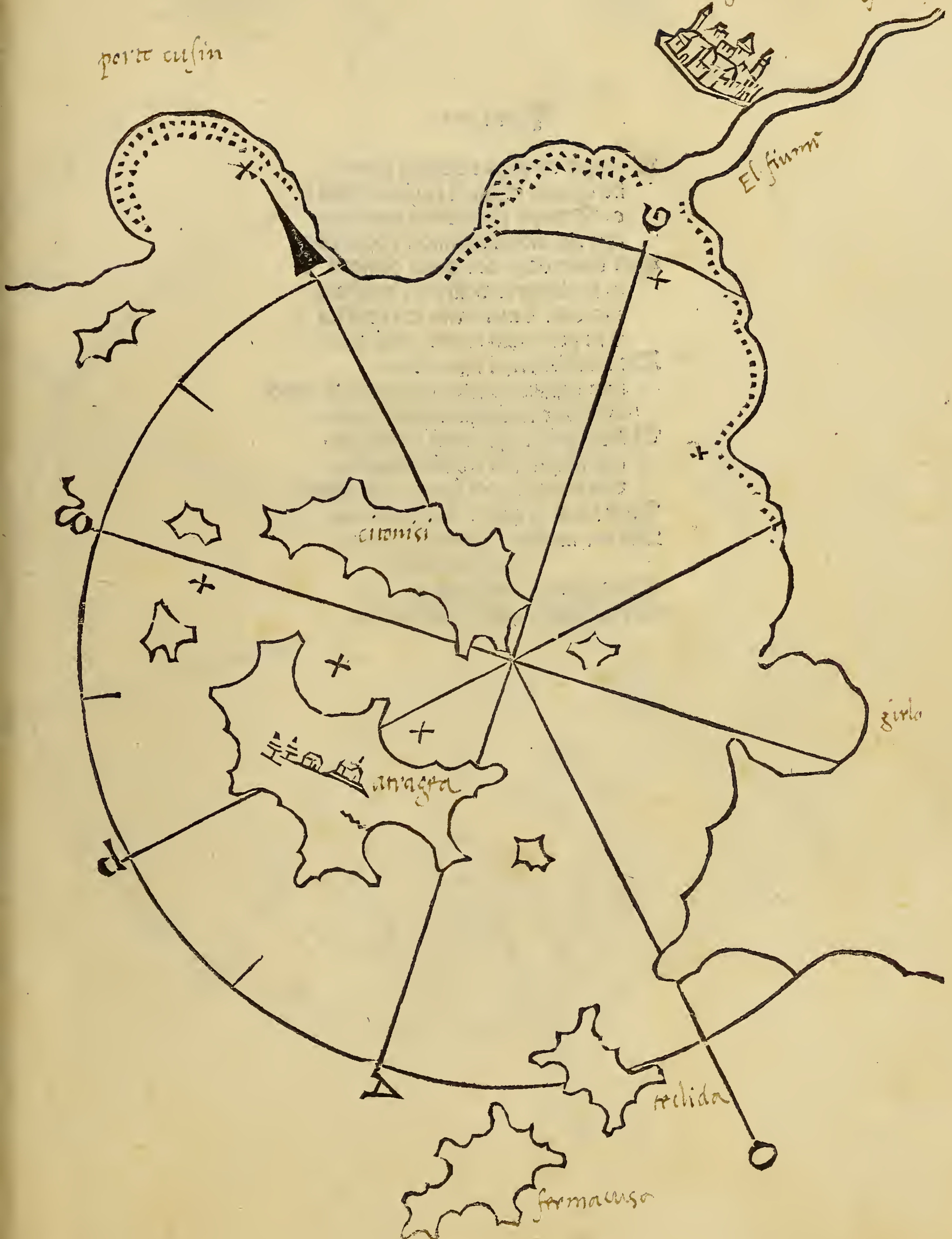
Lipſo vol dir in lingua greca baſta
e cruſia in quella ſi vol dir dorada
ciaſcuna de ſte dua ſi fu habitada
ma ad hora ognuna par diſerta e guaſta
Poche verdure in queſte ſi ſe taſta
edal fornoli a loro e puoca ſtrada
ſcogli deſerti vna mala contrada
forni che mai non quoſe pan ne paſta
Quanto ſe puol da lor ſe vol guardare
che molti gia ne ſono naufragati
ma a cruſia ⁊ a lipſo ben ſe pol ſtare
Poco luntan da queſte vnaltra acati
volendo in ver ſiroco nauicare
la quale e nido de molti pirati

Chiamata mandria. che gia fu habitata
Da molti ſcogli intorno circundata


crusia
lipso
fornoli
Mādria
G
S
O

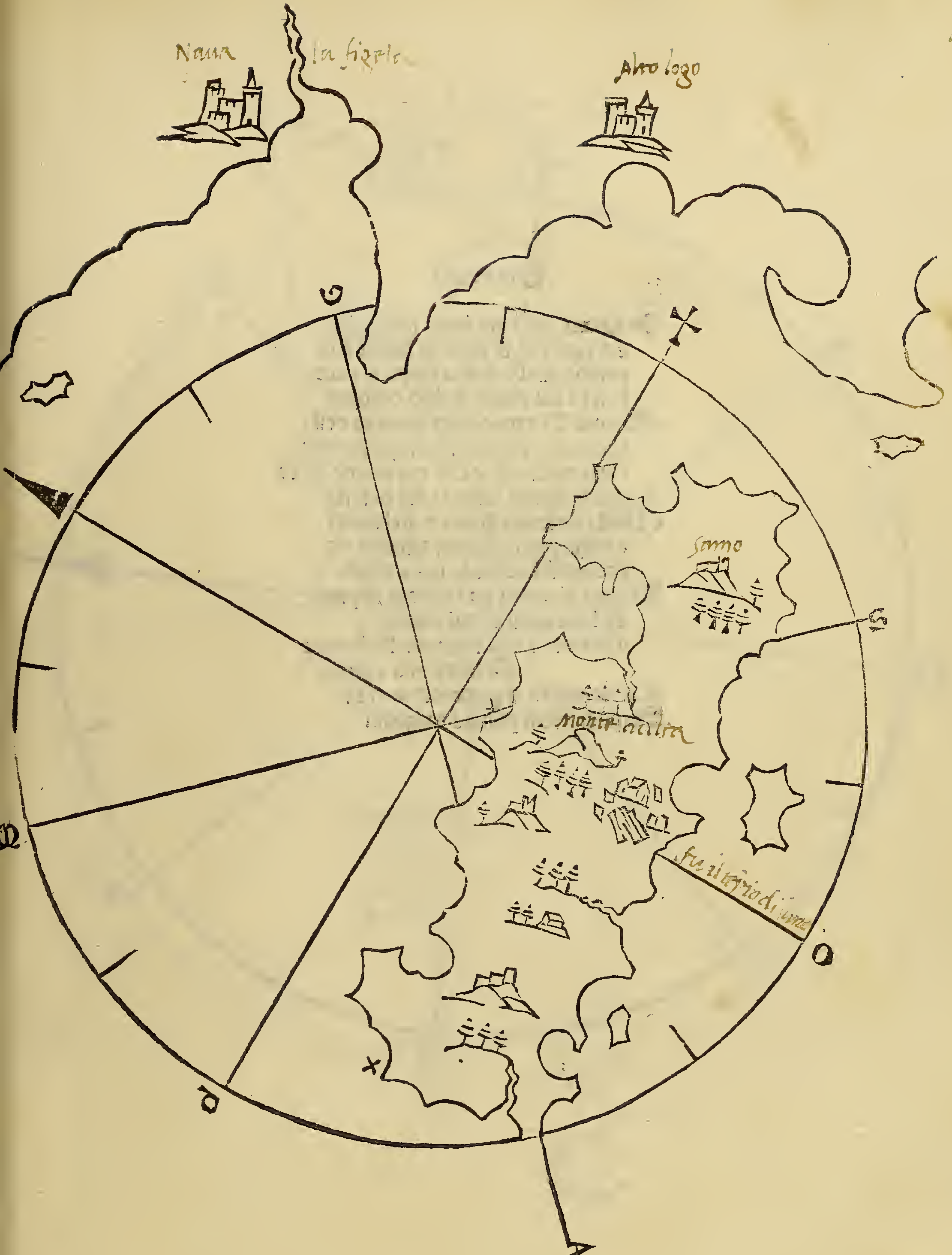
S. per fermaco e gatoniſi

Verſo oꝛiente a pꝛouo il terren fermo
ſono queſte inſulete che ſe vede
theclida e fermacuſa che qui ſede
ale qual ſe va raro ſenza ſcermo
Quia teucroꝝ qui fano ſuo ſermo
e dal fermachi a tal che non ſe crede
toſico in greco guai a chil comede
e ſtano qui come le fiere in lermo
Poi verſo de la ſtela chalamita
linſule agatoniſi ſi ritroua
per mezo la palatia el fiume rita
Et ancho in queſte i coꝛſari ſi coua
ma i rodiani con ſua foꝛza ardita
gia fece qui con turchi degna pꝛoua
Poco lutan ſi atroua
Verſo il maiſtro linſula de ſamo
Pꝛeſo al fermo terren come vidiamo


La palatia olī ephesus
porto cusin
El fiume
cionisi
anagra
girlo
celida
formacuso

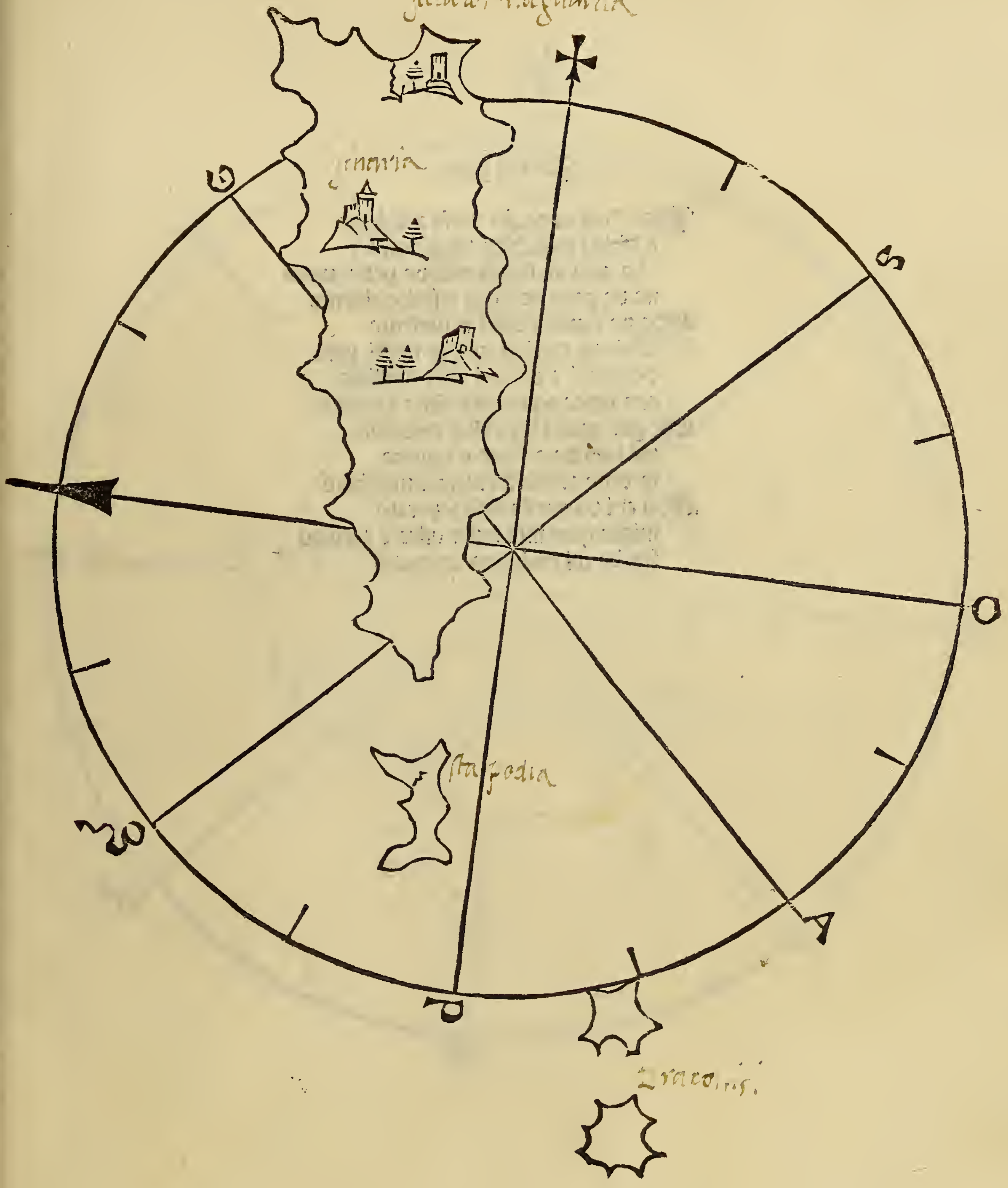
Per samo

Al tempo de gli dei busardi e torti
ho quanto fu qnesta insula exaltata
e. da molti philosobpi honorata
con alti monti intorno. e boni porti
Con aque dolze che dano conforti
e. se ala parte dostro lai cerchata
e. arente il mare vna terra dissata
v fu per paulo emilio tanti morti
De fabriche sequi tanta ruina
táte collone. e vn gran tempio de iuno
apreso. e lei scolpita amuo regina
Ualerio regno qui crudel a ognuno
qui naque vna sybillia pelegrina
dita phebea. poi samia. da cascuno
Per samo. il qual e otantasete mia
Sio per maistro al garbino icharia
E zo non taceria
Che parphenia aristotile gli disse
Chi ciparissa e. melanphilo scrisse


Alto logo
Sarno

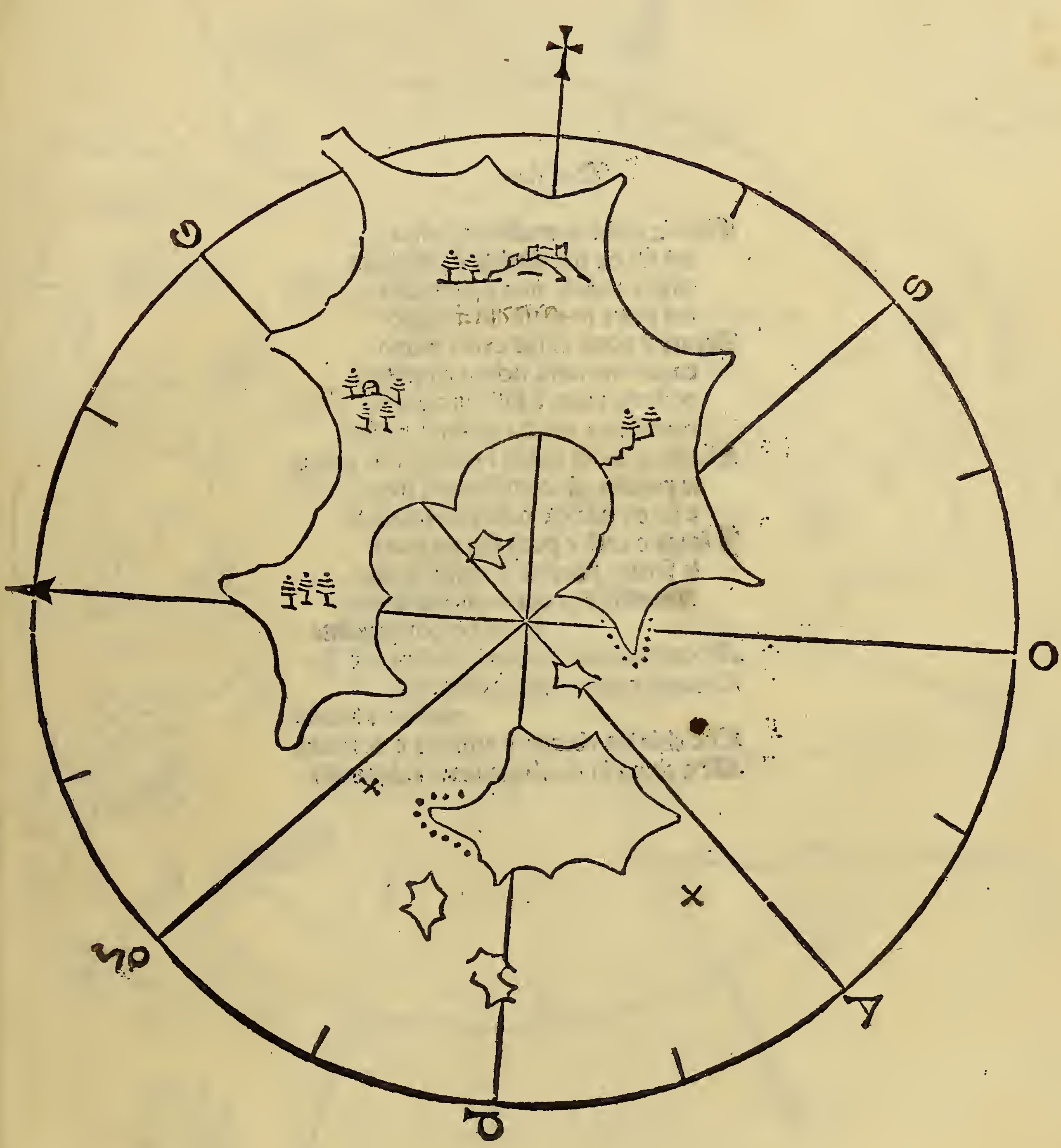
Per nicaria

Se icharo casco gia supra de questa
col volo che di crete in fin qui fece
perche phebo scaldo tropo la pece
ben fu dal padre dedalo contesta
Ma qui Varrone altro intelleto desta
che icaro ben passasse in quella vece
senza quelle ale.e che cuz piu de diece
ebe in questa icaria la sua potesta
Questa sie longa stretta e grebanosa
e senza porti e fa mal dismontare
che quasi intorno le tutta sassosa
In cima ai monti duo castegli appare
de boni melli e vini copiosa
a leuante e vna torre apresso il mare
Setanta mia a girare
Ese aloccaso e al garbo lochio af sii
Stapodia vedi prima e dragonisi


G
S
O
A

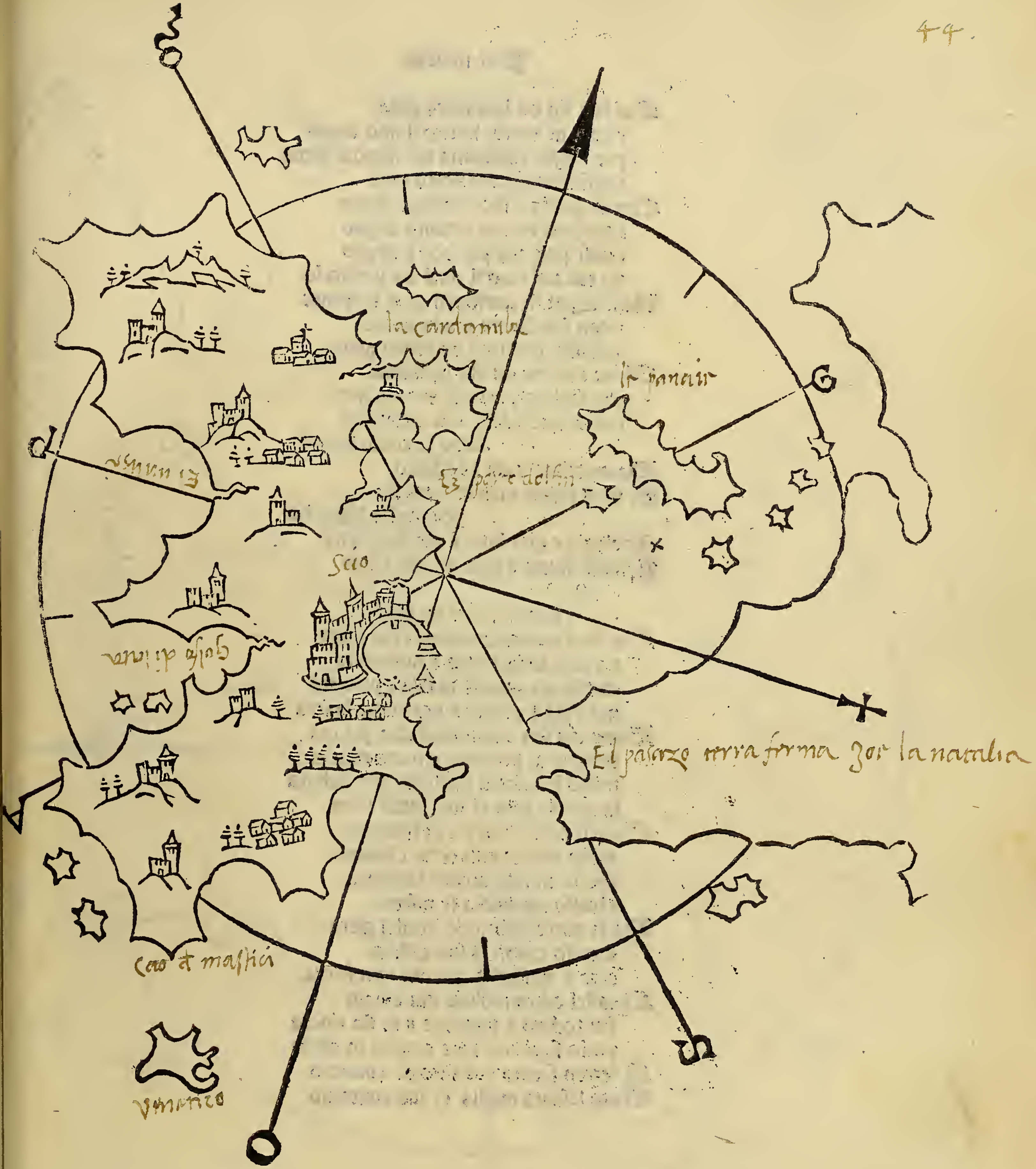
Per el pſara

Poco luntan da ſio verſo occidente
e liſola pſara che a dir peſcara
La qual nō fu gia mai de peſſe auara
ne de poꝛti de ſcogli o ſeche abſente
Ma de cauali e aſini al pꝛeſente
Saluazi tutti: el ne pur multi para
de lepoꝛi e caturni aſſai migliara
con dolce aque chiariſime e recente
Ebe gia queſta vn caſtel pelegrino
dal lato de oꝛiente e ruinato
ſe vede adeſſo aterrato e meſchino
Ma chi da queſta fuſſi ſeparato
miglia quaranta inuer oſtro e garbino
ſerebe col chaloiero atrouato


G
S
O
A

Per sio

Chio in arabo e mastici in latino
ma sio da tuti stinsula e chiamata
circha dodece mia e discostata
dal psara in verso del matino
Arente il porto el suo castel vicino
come vna terra richa e populata
de forte mura e fossi circundata
quindece e poi da lei final dalfino
Questa a molti casteli i monte e in piano
le panaice al teren fermo carente
e lei da quele e octo mia lontano
I scogli e colfi e porti son presente
le fertile pianure e campi chano
di mastici il gouerno sie paruente
A vn borgo recipiente
Marchadantescha come chaltra che sia
E volge cento e vintiquatro mia
vnaltra fantasia
Che chio da chione e nimpha e deriuata
Ma chion in grecho la neue e chiamata


la cardomila
le panair
Scio
El pasazo terra ferma zor la natalia
cavo de mastici

Per metelin

Qui laſa ſio da lantartico polo
e coꝛe in verſo . lartico il mio legno
per miglia cinquanta de ſtupoꝛe ꝑgno
conſiderando del beato polo
Che in queſta leſbos foꝛtuna zitolo
lapoſtolo de dio cotanto degno
quaſi peri ma pur ebe ſouegno
da cui pol tuto il qual lui pꝛedicolo
Vciſe ancoꝛ in queſta vn gran ſerpente
e con ſuo ſancte pꝛedicatione
a chꝛiſto conuerti de molta gente
Edeue chie de queſta opinione
che ſaphos poeteſſa veramente
qui naque edebe ſua abitatione
Ma la conſtrutione
De metelino ꝛ chi la edifico
Si fu el ſignoꝛ milleto cretichò
Fu anche ditta cho
Pelagia e gira laſia e chi bermette
A molti fiumi a lumi e frute elette

ſecundo per metelin

Queſta a da tramontana la ſua terra
da chui linſula tuta e nominata
che fu gia grande nobile e pꝛeciata
ma paſa il gioꝛno e poi viene la ſera
Dime chi ſon e non quel che gia era
per che al pꝛeſente e meza ruinata
dꝛicto la terra il poꝛto vechio achata
la toꝛe in mar el melanudi ſerra
Quatro collone in pe ma ruinate
molti edificii con certe cauerne
che fu mirabilmente fabꝛicate
el colfo ieremidia ſe diſerne
Da la parte aphꝛicale il caſtel giera
il colfo caloni el ſuo caſtelo
cere e vaſilicha che qui non ſe era
El caſtel petra moliuo piu eſnelo
ſan todaro a ponente e in ſta riuera
poꝛto ſigri con toꝛe e aqua in quelo
El terren fermo poꝛti ſcogli a intoꝛno
Cento ſeſanta miglia el ſuo contoꝛno

Landimitri
el macranij
Elsigri

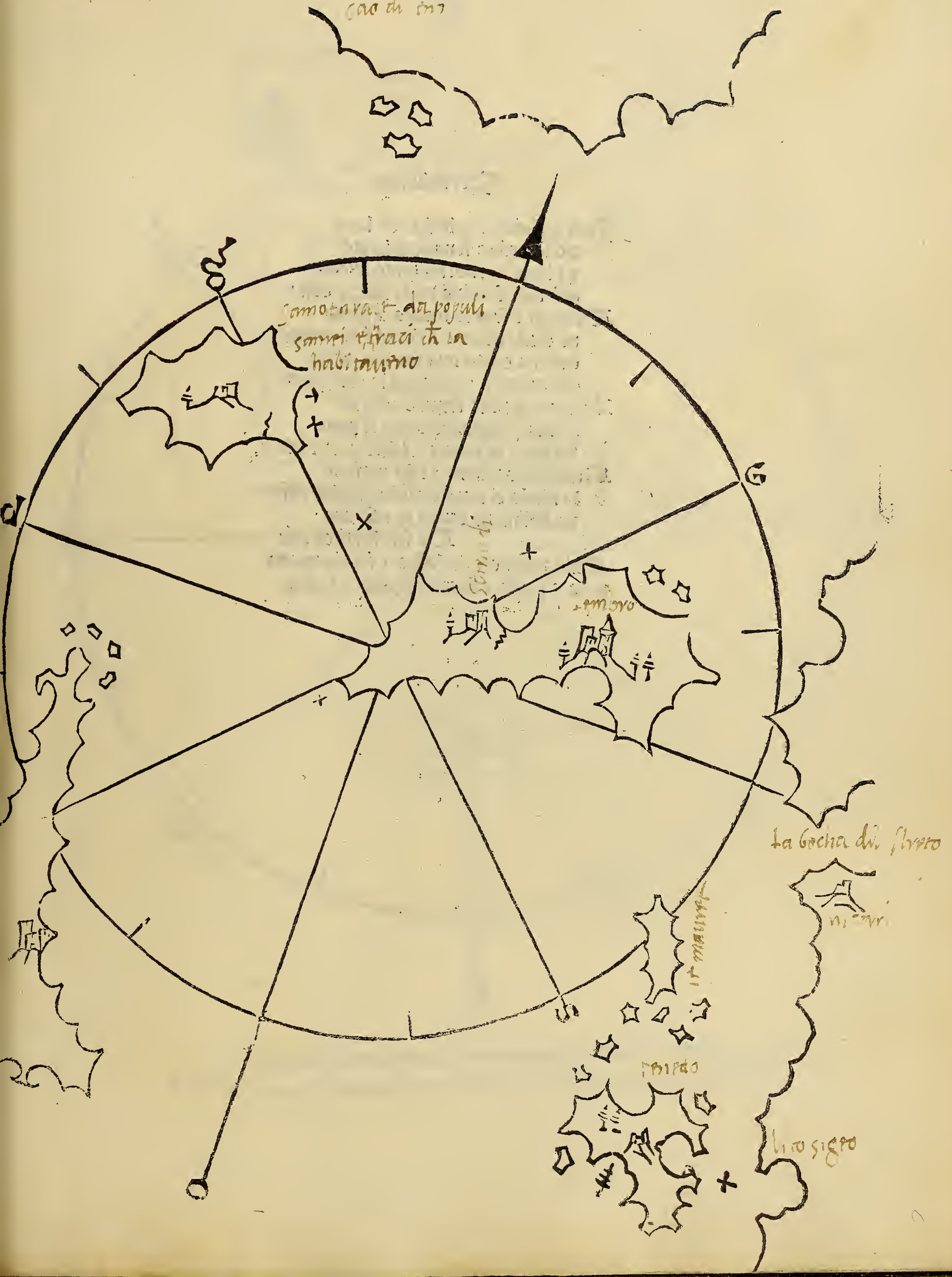
Per tenedo soneto primo

Il legno mio per tramontana va
partito dal sigri sesanta mia
preso a la bocha de la romania
cioe del streto tenedo si sta
Che per vno tenese tal nome a
bandito per la sua matregna ria
tal femine son piene de folia
da questa oue fu troya sei mia na
De laumedone el tempo e de priamo
questa insuleta molto richa fo
per lei a troya i greci mise il chamo
Quei da venetia e zenouesi po
pasato tempo asai come trouiamo
ambo dacordo la desabito
E questo dito to
Fina a la bocha e decidoto mia
E le mauree tu vedi in quela via
E ben che posta sia
Contro al lito sigeo fu altra vice
Ditta leucophre linerso e fenice

Per tenedo soneto secundo

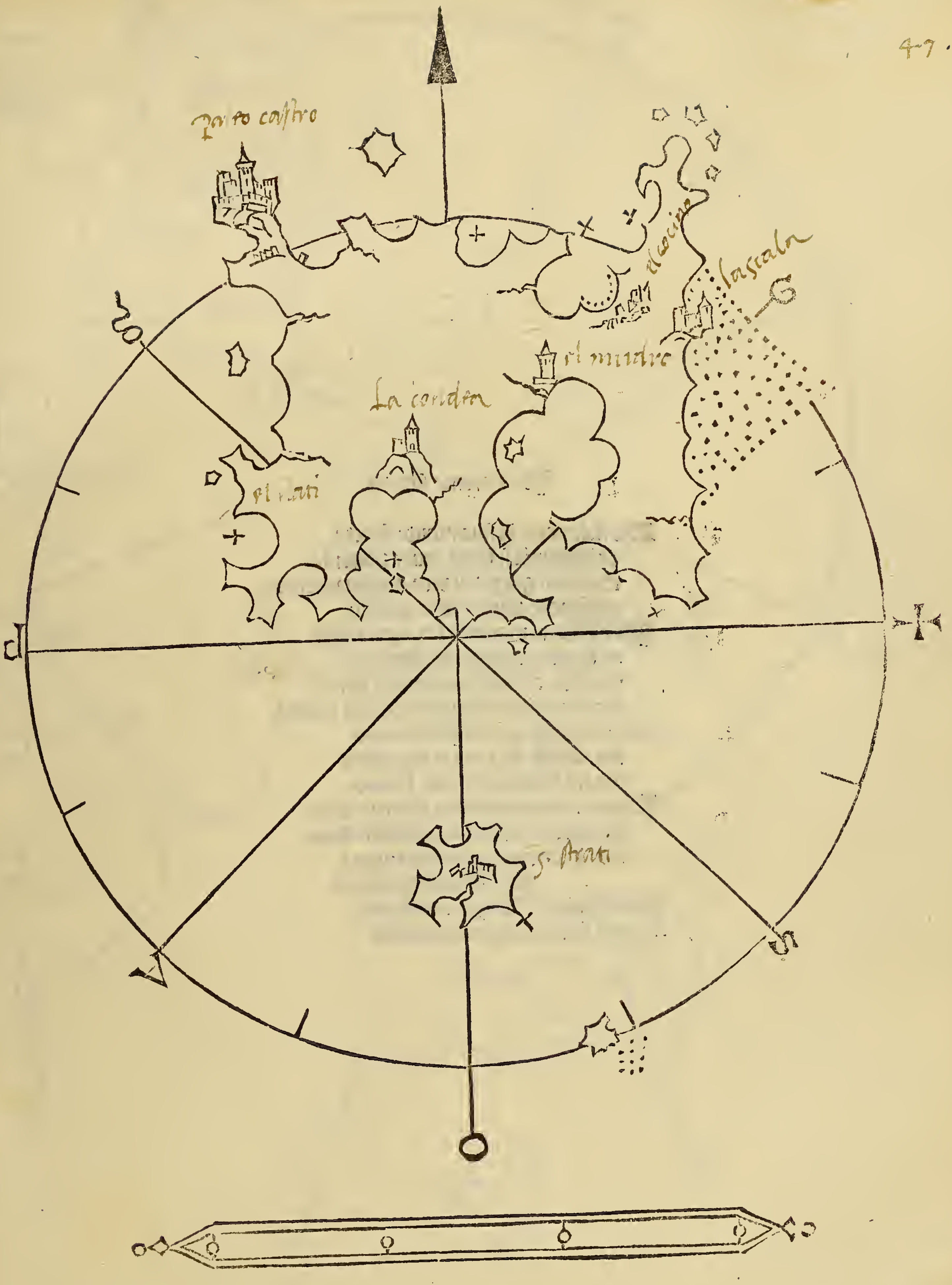
De tenedo il suo porto. e da leuante
circha vinti gallee dentro pol stare
da lostro. e sporcha. e sopra poi trouare
aqua. conigili. fiche. e vigne tante
Verso il maistro trenta mia distante
sta linsula de linbro in questo mare
dodece da lo streto. e poi mirare
samotrachie dito ebro per auante
Stalimene se pol qui disernere
da lenbro alei sie diexedoto mia
verso il garbino come poi vedere
Circha sesanta. a. eno par che sia
e. non se vol de la secha temere
per che tra samotrachie. e linbro, stia
E piu segura via
Da costarsi ver lenbro che abitato
E cusi a samotrachie in laltro lato

Tenedo,


samotracia da populi
samei e traci che la
habitauano
lemno
La bocha di streto
tenedo

Per stalimene

Ison qui gionto a linsula de leno
doue lardite femine spiatate
da luna in fuor fur tanto selerate
cha tuti ismaschi lor la morte deno
De porti e seni le fornita a pieno
de biade charne e charo son derate
e circha cento mia son suo girate
qui marte e venus quele cose feno
Lasiamo stare le femine aduerse
e mira palcochastro che si pone
sul capo in monte e laltre cose terse
El chochino disfato e suo masone
la schala el mudro anchor nō son disfate
de stalimene ormai te laserone
De san strati dirone
Mia duredoto in lostro e fu gia degna
Che a porto o fiume sorzador e legna


la scala

Per monte sancto

Da stalimene in fina monte sancto
e circha mia sesanta inuer ponente
che.atos gia gli fu dito antiquamente
altisimo.e.diuoto tuto quanto
Per tuto.e.monesteri in ogni canto
de chaloieri pieni che souente
fano suo oration giemente ⁊ flente
pregando idio chi cuopri col suo manto
Uerso il maistro poco piu lontano
son linsola de etria o uer adera
con tre chasteli che taso ditano
Poi ver ponente al bon chuso te afera
che dacqua elegna ben fornito stano
el fasio earente per quela riuiera
Preso ala ferma terra
Linsula dita e i schogli ecristopoli
E uedi i fiumi i colphi.e grixopoli

creditur olim
vrlisicatus Athos e
qcquid grecia mēda
invida vana .cqui
Audit ī historia

Per limine pelegiſe

De limen pelagiſi iuo tratare
che fu abitata . ⁊ a duo boni porti
da leuante e ponente e ſono torti
ſeguri dogni vento ſe pol ſtare
Se vol con remi dentro a queſti entrare
per che ſon ſtreti e ſe ſereti acorti
vedrete molti peſſi ſaltar forti
ſopra le riue e li ſe pol pigliare
Da vanti a queſta el ſe vede la iura
vna inſula ſquarzata molto triſta
il preſoniſi il pipere e larſura
Et ſe aponente drricerai la viſta
gli adromi adiece mia vedi e miſura
queſta quaranta intorno e la ſua liſta

Per sciro

Se dice in questa eser sepulto homero
il gran poeta degno singulare
da lostro e tramontana longa apare
gia fu nobile e richa a dir il vero
Quatro casteli a vno molto altiero
doue fu vna zita dal monte al mare
ma al presente do sano abitare
gli altri edissati che non val vn zero
Stinsula e montagnosa e a porti e chale
e quasi in forma duno scorpione
e intorno a scogli e seche e dentro vale
Fenice antiquamente dita fone
e gira otanta mia il suo podale
poco lontan sciropola se pone
Fate questa rasone
De lini e chasi e asai recipiente
Euboea alostro e scanda in ver ponente

sã piero
O
A
Sciro
P
G

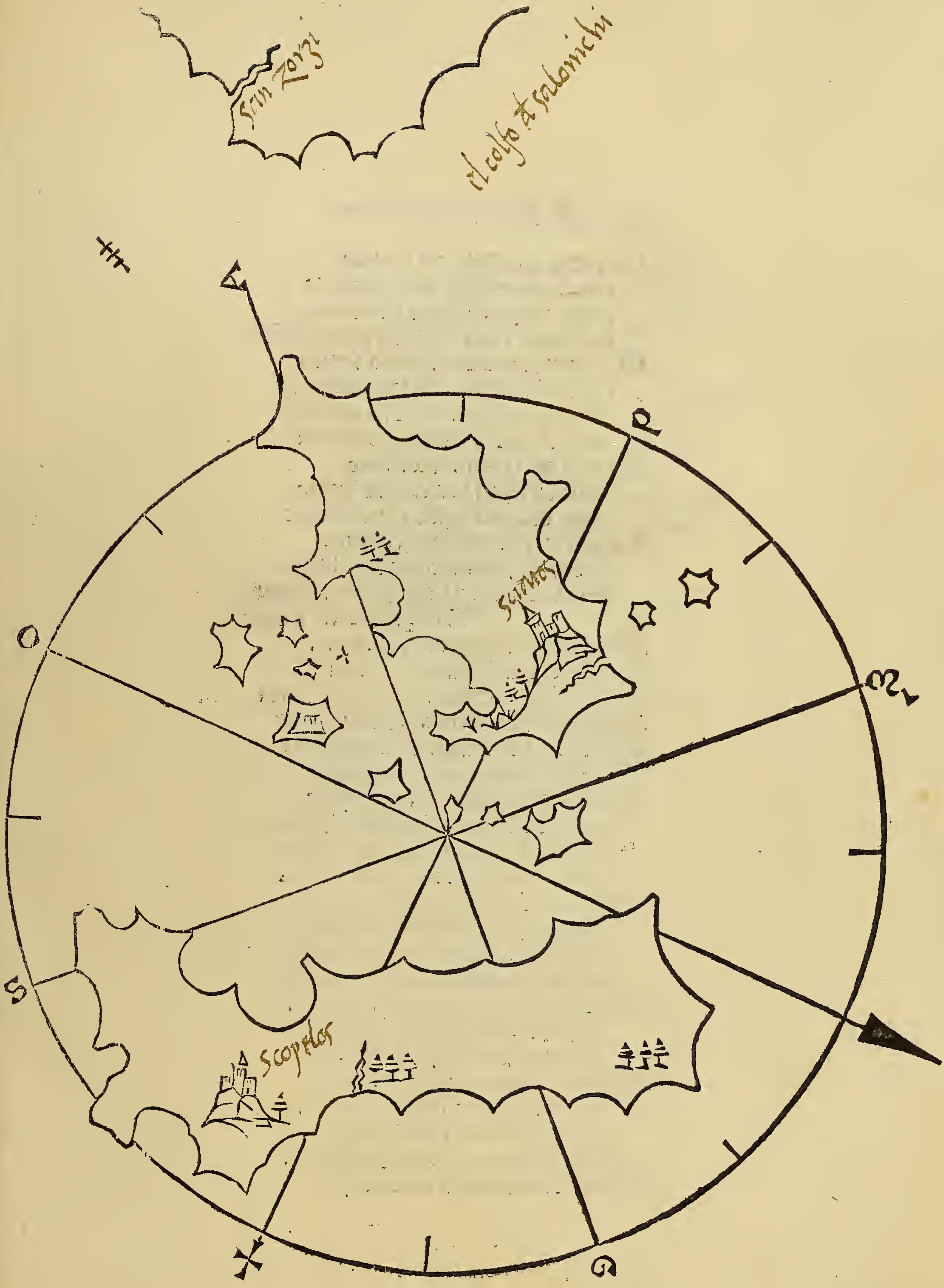
Per linsule de glia dromi

Dromo in greco sie corso in latino
cusi luna de queste vien chiamata
machri son laltra doue fu larmata
del re antiocho e ditta e sarachino
Da luna a laltra le poco camino
ma qui larmata fu rota e dissata
da quella de romani conquasata
si che peonida rimase tapino
Al dromo e laqua al sarachino il porto
score il canale greco e setentrione
gli adersi al meridie ti fa scorto
Et dal occaso sancto ilia se si pone
col suo scoglieto e de limine a lorto
e funo gia abitate per rasone
le insule son bone
E volze la mazor quaranta mia
E laltra trenta e par che cusi sia

dromo
Macri

Per sciati e scopolo

Quela piu longa scopolo sie dita
lal:ra che apreso lei vien dita sciati
che ainse de boni porti e degni prati
z e de scogli molto ben fornita
Ambo i casteli loro ano in salita
e fu gia nido de molti pirati
alchuno di suo scogli fu abitati
che ancor le mura sopra luno e drita
San zorzi si sta in verso il sole a monte
alintrata di colfi e la fiumera
da sciati e miglia vinti a negroponte
Alinsula te dico e no a la terra
fina alo redo son ste cose conte
e cinque al pondico son per riuiera
Da lui a la primiera
Quindece sono e diece pol girare
Quatordece e la longa a non errare
Et se volesti andare
Al golfo grande doue e salonichi
Giu in ver maistro conuien che te fichi


San Zorzi
el colfo di salonichi
Sciatos
Scopelos
O
P
S
G

S. primo per negroponte

Euboea negroponte ora se crida
da la boetia suelta autiquamente
per lo euripon il quale e si corente
che aluna volta e laltra a grande insida
Et e questa aqua in tal modo sortida
che mai alchuno non la intese niente
che or su or giu la corre si repente
che la mente a mirarla sta stupida
A preso de la terra vedi stare
la sua forteza larga con vn ponte
tanto che vna galea vi pol passare
La forteza. e boezia. e piu congiūte
e doue il ponte suo piu se a largare
per che apiu torta. e longa via si smonte
Eli da preso. e vn monte
Ma linsula de intorno par che sia
Trexento con sesantacinque mia
Strabon dice che hauia
E gie cita che neptuno saluaua
Larme e da chui legeo se anominaua
S. secundo per negroponte
Dal siroco al maistro e sua longeza
greco e lebichio il suo trauerso cade
e debe in lei gia molte altre citade
nobile. e degne con grande forteca
Cerinto. neso. oreo. chera in alteza
achalia. graspilea sono mancade
portamo edpso vieno pur trouade
ma non intanta dignita. ebeleza
Lauathia protimo. chupa. el potiri
larmeno. con la stura eloci asai
e. caristo piu degno in alto miri
De ver maistro molti ne. lasai
per che lamano. alilanto mi tiri
che de cornelio sila mi pensai
Che fu in sto loco aibagni diti elopia
Edebe de romani in molta copia

S. terzo per negroponte

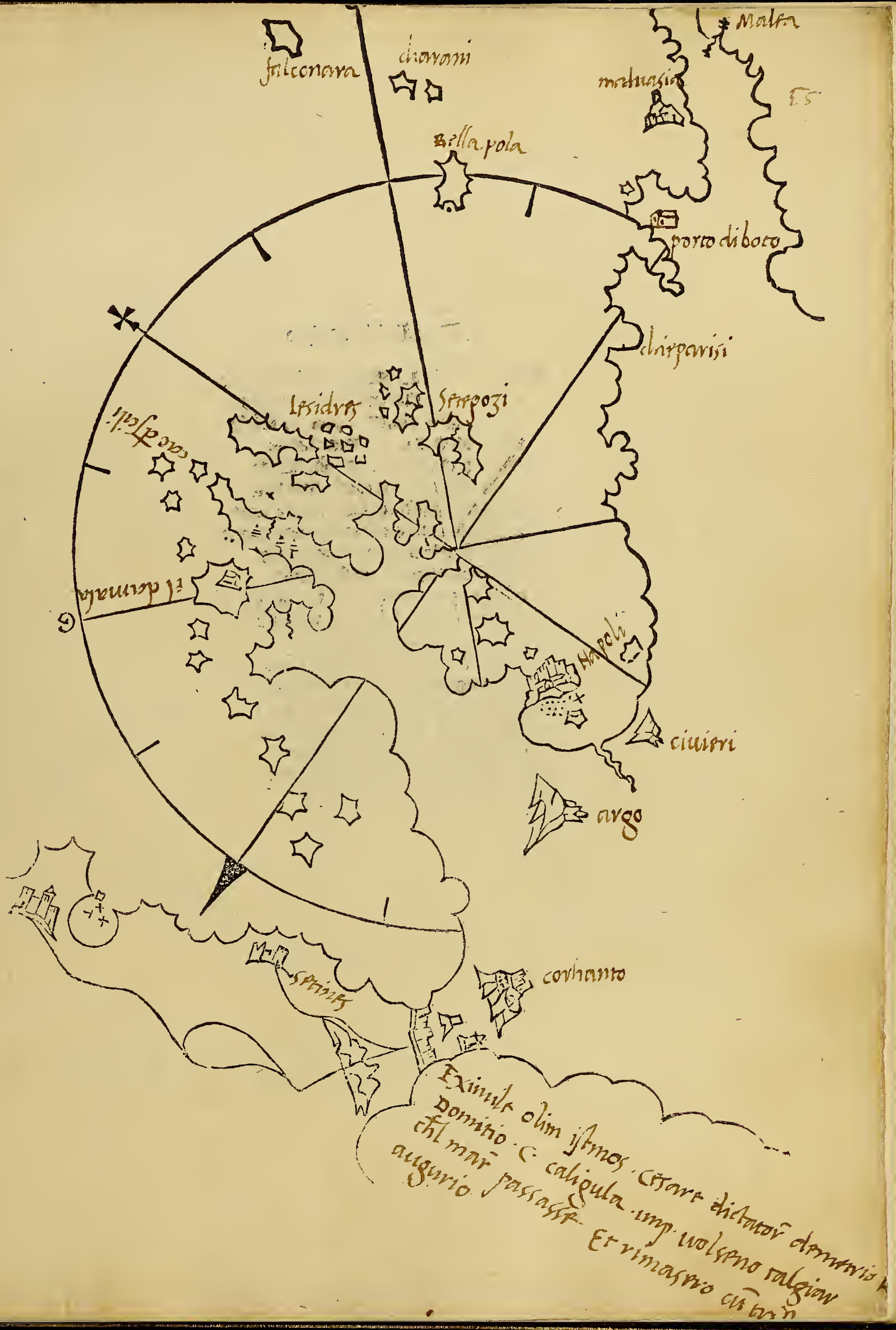
In questa insula . adeso e nominada
chalcides che vien dita negroponte
lipso lo reo che per auanti e conte
mandugo . colochita . e lalitada
Linsula tuta antiquis fu chiamada
machris abantis da piano e da monte
ma qui desisto con turbata fronte
per cui pensando la fu abandonada
Vedese la chanaia chlencum dita
e golsi e porti e scogli in questa zona
ma pur da grieco ne si ben fornita
pectalie chaualini e maratona
El rasti macrinisi et le collone
la doue fu la chademia de atene
legina e poi che li si dita henone
Che da pireo per ostro alci se viene
doue la armata e alzibiade sone
che de ala cedemonia male e bene
Albara e fleuda si e desabitata
Egina non e megara in colsata

legina
el culuri
La megara
arbara
pirro
Athene
el rassi
La maratona
el caloiro
scaualoni
uatia
protimo
cupa
potiri
chumi
la bocha de silofa
capo di andra
cao doro

Monte parnaso
Negropõte
dipse
la cãdia
la lita
el calaitro
colfo dil uolo
El madugo
lovro

Per el damala sete poci e altre isule

Il mio chamin se driza in ver siroco
el megarico mar lasa qui drito
o uoi de lexsimilia il colfo dito
per ehe mia vela col maistro inbroco
E da molte insulete mi discrocho
tanto che al damala trouo eser ito
si che del nouo el vechio vedo il sito
che dal capo di scilli e lutan pocho
Poi per le sidre e tanti scogli scoro
le specie o sete poci e spazo via
per esser presto al fin del mio lauoro
e napoli el mar dargo e maluasia
Falconera el caraui e bela pola
da la qual trenta mia la sia fu fata
mira mia nauicela como vola
Per far doue parti la sua tornata
e de a chithera gionta senza fola
auendo rietro ad se malea lasata
E lancora agitata adun bon porto
Per prender de lasano algun conforto



Malta
falconara
chorami
malvasia
Bella pola
porto di boto
serpozi
napoli
civitri
argo
corhanto
Eximile olim istmos · Cesare dictator · demetrio
Domitio · C · caligula · imp · uolseno talgiare
chel mar passasse · Et rimasero
augurio

S. per linsula de cipro

Questa e quela achamantida che piaque
cotanto a venus delichata e molle
amathussa e machara pria dir se sole
adeso cipro ꝛ e qui come iaque
Vedila a quela parte one il sol naque
posta ala sirya e da quela chel tolle
sta verso charia col suo piano e colle
piu verso coro onde la hyems il taque
Questa e simele a crete de grandeza
e per i venti quasi vn stile tene
e gia de piu dun regno fu in alteza
qui cuchari qui sale a sai qui bene
Qui cerere del trito fa diuicia
qui da se alba vn vino tinto fato
qui le done de se non fa auaricia
Qui papho e salamina furno in stato
qui se ha de amaso e coloe notitia
qui busauento mira dogni lato
Lydinia chithio carpacio e gostanza
Famagosta nicosia regal stanza

fontana morosa
colfo dl pendaia
cao guernaciti
Nicosia
Famagosta

Mar. 1943

GUGLIELMO DE PIANCERETO (ANIMA MIA)

BARTOLOMMEO DALLI SONETTI. Isolario. c. 1485.

Hain 2538, 14890; B.M.C. V, p. 410; Sander 799; Stillwell B166.

Printed with gothic types, in quarto form, 35 lines to a page. It has 56 leaves. The size of a leaf is 235 × 170 mm. Woodcut maps. Bound in modern morocco. Manuscript notes in contemporary hand.

THIS is the first printed book of sea-charts, and apparently the only one printed in the fifteenth century. It contains forty-eight woodcut charts, depicting the islands of the Aegean Sea. Each chart occupies a page, with the exception of two which extend to two pages. The islands are described in sonnets; a few of the larger or more famous ones are given two or more poems.

The author, who calls himself Bartolommeo dalli Sonetti, states that he wanted to show how thoroughly he had explored the Aegean islands; how often he had trodden upon their shores, valleys, and rocks, and had rounded their capes with a sailboat. Fifteen times he served as an officer and finally as a captain. Nevertheless, there is uncertainty about this poetical mariner. Formerly he was identified with Bartolommeo Zamberti, the translator of Euclid; now, however, he is thought to be the Bartolommeo Turco whom Leonardo da Vinci mentions in his *Codice Atlantico*.

The first two sonnets treat of Cerigo; the next eight of Crete; and then follow others about Scarpanto, Rhodes, Symi, Charki, and so on; the last of the islands are Skyros, Skopelos, Skiathos, and Euboea. The poems are no masterpieces. The first about Crete extols the beauty of the island, "the worthy island of great Jove," lying spaciously in the midst of the sea, with Mount Ida and a hundred cities. It is said that it was named after the son of Nimrod. On the other hand, Dosithens wrote that it was called *Creti* for a nymph of the Hesperides; and Anaximander, that it commemorated a king of the Corinthians. Still others contend that it took its name from the earth, "creta" being the Italian for clay. The author, however, believes that whoever calls it "Maeharia" would not err, for the island is blessed by temperate air. In describing Patmos, Bartolommeo recalls that it is the place where the Emperor Domitian exiled St. John the Evangelist, who "wrote so much Sacred Scripture with his own hand and who in the Apocalypse treated of our salvation and our woe." After the death of the Emperor, the disciples of the Saint erected a church not far from the harbor. On the island of Mitylene or Lesbos he remembered how there "Paul, the Apostle of God, was tossed about by the tempest and was rescued by the Almighty whom he preached." The Apostle killed a great serpent and by his holy preaching converted many people. According to some, the poet Sappho was born and lived there. Mt. Athos lies very high and "is most devout, with monasteries in every corner, full of monks who made their orisons, wailing and lamenting, praying to God that He cover them with His mantle." But while indulging in these reminiscences, the author also faithfully records the mileage from one island to another.

The maps are projected against a single wind-rose, indicating by four crossed lines the position of the island with regard to the cardinal points. These points are marked with the initials of their Italian names, with the exception of North and East, for which an arrow and a cross are used respectively. The arrow stood for *Tramontano*, meaning North, and signifying that the wind came from the mountains (the Alps); G stood for *Greco*, Northeast, because this wind blew from the direction of Greece; the cross for *Levante*, East; S for *Scirocco*, Southeast, derived through Spanish mediation from the Arabic "sharq"; O for *Ostro*, South, from the Latin "Auster"; A for *Africo*, Southwest, suggesting that the wind started in Africa; P for *Ponente*, West; and finally M for *Maestro*, Northwest, the name showing that this wind had great strength. On later maps the points of the compass were substituted for the winds.

The use of sea-charts or portolanos is probably as old as navigation itself. However, the earliest extant specimens, like the so-called *Carte Pisane*, date only from the end of the thirteenth century; obviously, they were thrown away after they became antiquated or worn out. But even the oldest copies possess most of the characteristics of the "normal portolano," which shows that they were derived from a common original, probably Byzantine. They are usually made without projection, showing the coast of the countries and giving the distances and relative locations; but the rivers, mountains, cities, and the nature of the ground are not marked in the interior. This is precisely why they are called *portolani*, or maps of ports — in the same sense as the Greeks called their sailing charts *periploi*. The maps are supplied with a ribbon-like scale, which suggests that the navigator used a tape, not a compass, for reckoning distances. A. E. Nordenskiöld warns us in his great work *Periplus*, 1897, that this scale does not correspond to any other measure used at the end of the Middle Ages; therefore he adopts what he calls a "portolan-mile," the average length of which he calculates as 3' 17", the equivalent of about 5900 meters. The portolanos had an immense influence upon the Ptolemy maps. Nordenskiöld points out that the coast outlines on the *Tabulae Novae* in editions of Ptolemy up to the middle of the sixteenth century were founded on them; and cites the fact that one portolano made in the fourteenth century was engraved on copper as late as 1595 to guide Dutch mariners on their commercial voyages!

Bartolommeo's *Isolario* was not yet a fully developed portolano. To Nordenskiöld its maps looked like old skipper-charts — the ancestors of the "normal portolano" — whose purpose was to provide sailing directions for vessels trading between various points on the coast or, as in this instance, between various islands. Unfortunately, no manuscript skipper-charts exist today. The Swedish geographer also made measurements on the charts of the *Isolario*. He found that their average scale-division was 6' 28". "This comparison proves," he concluded, "that half the scale-division on Sonetti's maps is almost exactly equal to one portolan-mile or half the scale-division on a portolano."

The date of the printing is unknown. The first three lines of the text conceal a charade which has been deciphered as "Dvx Xvan Mozenico"; and since this doge died in 1485, one may assume that the work was published before that date. The name of the printer is not given either; however, it is evident from the type that the book was printed by Guilelmo, a native of Piancereto near Trino, who called himself "Anima Mia." (His first signed book appeared in May 1485; and, in or out of partnership with others, he was active until 1494, or perhaps 1499.) The book was reprinted in 1532, with the addition of a map of the world, including the New World. But meanwhile in 1528 Benedetto Bordone had published his own *Isolario* describing "all" the islands of the world, and incorporating the maps of Bartolommeo, although without his poetry.

The Library's copy is uncolored and in very fine condition. Each map contains a number of notes written in Italian and in a neat hand, giving the names of the various islands and towns. They are by a previous owner, perhaps himself a navigator.

Bought in May 1940.

Mar. 1945

VENICE

GUGLIELMO DE PIANCERETO (ANIMA MIA)

BARTOLOMMEO DALLI SONETTI. Isolario. c. 1485.

Hain 2538, 14890; B.M.C. V, p. 410; Sander 799; Stillwell B166.

Printed with gothic types, in quarto form, 35 lines to a page. It has 56 leaves. The size of a leaf is 235 × 170 mm. Woodcut maps. Bound in modern morocco. Manuscript notes in contemporary hand.

THIS is the first printed book of sea-charts, and apparently the only one printed in the fifteenth century. It contains forty-eight woodcut charts, depicting the islands of the Aegean Sea. Each chart occupies a page, with the exception of two which extend to two pages. The islands are described in sonnets; a few of the larger or more famous ones are given two or more poems.

The author, who calls himself Bartolommeo dalli Sonetti, states that he wanted to show how thoroughly he had explored the Aegean islands; how often he had trodden upon their shores, valleys, and rocks, and had rounded their capes with a sailboat. Fifteen times he served as an officer and finally as a captain. Nevertheless, there is uncertainty about this poetical mariner. Formerly he was identified with Bartolommeo Zamberti, the translator of Euclid; now, however, he is thought to be the Bartolommeo Turco whom Leonardo da Vinci mentions in his *Codice Atlantico.*

The first two sonnets treat of Cerigo; the next eight of Crete; and then follow others about Scarpanto, Rhodes, Symi, Charki, and so on; the last of the islands are Skyros, Skopelos, Skiathos, and Euboea. The poems are no masterpieces. The first about Crete extols the beauty of the island, "the worthy island of great Jove," lying spaciously in the midst of the sea, with Mount Ida and a hundred cities. It is said that it was named after the son of Nimrod. On the other hand, Dositheus wrote that it was called *Creti* for a nymph of the Hesperides; and Anaximander, that it commemorated a king of the Corinthians. Still others contend that it took its name from the earth, "creta" being the Italian for clay. The author, however, believes that whoever calls it "Macharia" would not err, for the island is blessed by temperate air. In describing Patmos, Bartolommeo recalls that it is the place where the Emperor Domitian exiled St. John the Evangelist, who "wrote so much Sacred Scripture with his own hand and who in the Apocalypse treated of our salvation and our woe." After the death of the Emperor, the disciples of the Saint erected a church not far from the harbor. On the island of Mitylene or Lesbos he remembered how there "Paul, the Apostle of God, was tossed about by the tempest and was rescued by the Almighty whom he preached." The Apostle killed a great serpent and by his holy preaching converted many people. According to some, the poet Sappho was born and lived there. Mt. Athos lies very high and "is most devout, with monasteries in every corner, full of monks who made their orisons, wailing and lamenting, praying to God that He cover them with His mantle." But while indulging in these reminiscences, the author also faithfully records the mileage from one island to another.

The maps are projected against a single wind-rose, indicating by four crossed lines the position of the island with regard to the cardinal points. These points are marked with the initials of their Italian names, with the exception of North and East, for which an arrow and a cross are used respectively. The arrow stood for *Tramontano,* meaning North, and signifying that the wind came from the mountains (the Alps); G stood for *Greco,* Northeast, because this wind blew from the direction of Greece; the cross for *Levante,* East; S for *Scirocco,* Southeast, derived through Spanish mediation from the Arabic "sharq"; O for *Ostro,* South, from the Latin "Auster"; A for *Africo,* Southwest, suggesting that the wind started in Africa; P for *Ponente,* West; and finally M for *Maestro,* Northwest, the name showing that this wind had great strength. On later maps the points of the compass were substituted for the winds.

The use of sea-charts or portolanos is probably as old as navigation itself. However, the earliest extant specimens, like the so-called *Carte Pisane,* date only from the end of the thirteenth century; obviously, they were thrown away after they became antiquated or worn out. But even the oldest copies possess most of the characteristics of the "normal portolano," which shows that they were derived from a common original, probably Byzantine. They are usually made without projection, showing the coast of the countries and giving the distances and relative locations; but the rivers, mountains, cities, and the nature of the ground are not marked in the interior. This is, precisely, why they are called *portolani,* or maps of ports — in the same sense as the Greeks called their sailing charts *periploi.* The maps are supplied with a ribbon-like scale, which suggests that the navigator used a tape, not a compass, for reckoning distances. A. E. Nordenskiöld warns us in his great work *Periplus,* 1897, that this scale does not correspond to any other measure used at the end of the Middle Ages; therefore he adopts what he calls a "portolan-mile," the average length of which he calculates as 3′ 17″, the equivalent of about 5900 meters. The portolanos had an immense influence upon the Ptolemy maps. Nordenskiöld points out that the coast outlines on the *Tabulae Novae* in editions of Ptolemy up to the middle of the sixteenth century were founded on them; and cites the fact that one portolano made in the fourteenth century was engraved on copper as late as 1595 to guide Dutch mariners on their commercial voyages!

Bartolommeo's *Isolario* was not yet a fully developed portolano. To Nordenskiöld its maps looked like old skipper-charts — the ancestors of the "normal portolano" — whose purpose was to provide sailing directions for vessels trading between various points on the coast or, as in this instance, between various islands. Unfortunately, no manuscript skipper-charts exist today. The Swedish geographer also made measurements on the charts of the *Isolario.* He found that their average scale-division was 6′ 28″. "This comparison proves," he concluded, "that half the scale-division on Sonetti's maps is almost exactly equal to one portolan-mile or half the scale-division on a portolano."

The date of the printing is unknown. The first three lines of the text conceal a charade which has been deciphered as "Dvx Xvan Mozenico"; and since this doge died in 1485, one may assume that the work was published before that date. The name of the printer is not given either; however, it is evident from the type that the book was printed by Guilelmo, a native of Piancereto near Trino, who called himself "Anima Mia." (His first signed book appeared in May 1485; and, in or out of partnership with others, he was active until 1494, or perhaps 1499.) The book was reprinted in 1532, with the addition of a map of the world, including the New World. But meanwhile in 1528 Benedetto Bordone had published his own *Isolario* describing "all" the islands of the world, and incorporating the maps of Bartolommeo, although without his poetry.

The Library's copy is uncolored and in very fine condition. Each map contains a number of notes written in Italian and in a neat hand, giving the names of the various islands and towns. They are by a previous owner, perhaps himself a navigator.

Bought in May 1940.